

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 2021 Nr. 40

A. TITEL

Internationaal Verdrag tot samenwerking in het belang van de veiligheid van de luchtvaart „EUROCONTROL”, met Bijlagen en Protocol van ondertekening; Brussel, 13 december 1960

Voor een overzicht van de verdragsgegevens, zie verdragsnummers 008954, 000512, 007907, 010170, 013811, 013812, 013815, 013816, 013817, 013818, 013819, 013820 en 013568 in de Verdragenbank.

B. TEKST

De Permanente Commissie voor de veiligheid van de luchtvaart heeft op 3 juli 1990 ingevolge artikel 32 van het Verdrag juncto artikel 26 van Bijlage 1 bij het Verdrag met algemene stemmen het Besluit nr. 52 aangenomen, waarbij een wijziging van Bijlage 1 bij het gewijzigde Verdrag met betrekking tot de Statuten van het Agentschap werd goedgekeurd. De Franse en de Engelse tekst van het Besluit luiden als volgt:

Organisation européenne pour la sécurité de la navigation aérienne

« EUROCONTROL »

– Décisions de la Commission permanente –

Décision N° 52

approuvant une modification de l'Annexe 1 à la Convention amendée, relative aux Statuts de l'Agence.

La Commission permanente pour la sécurité de la navigation aérienne,

Vu la Convention internationale de coopération pour la sécurité de la navigation aérienne EUROCONTROL amendée à Bruxelles, le 12 février 1981, ci-après dénommée « la Convention amendée », et notamment son Article 32 et l'Article 26 de son Annexe 1 relative aux Statuts de l'Agence ;

Sur proposition du Comité de gestion,

Statuant à l'unanimité de ses membres, approuve la modification ci-après aux Statuts de l'Agence :

Article unique

Le paragraphe 1 de l'Article 5 de l'Annexe 1 à la Convention amendée, relative aux Statuts de l'Agence, est remplacé par les dispositions suivantes :

« 1. Le Comité délibère valablement lorsqu'au moins les trois quarts des représentants des Parties contractantes ayant voix délibérative sont présents ».

FAIT à Bruxelles, le 3 juillet 1990

European Organisation for the Safety of Air Navigation

“EUROCONTROL”

– Decisions of the Permanent Commission –

Decision No. 52

approving a modification to Annex 1 to the amended Convention, relating to the Statute of the Agency

The Permanent Commission for the Safety of Air Navigation:

Having regard to the EUROCONTROL International Convention relating to Co-operation for the Safety of Air Navigation, amended by the Protocol signed at Brussels on 12 February 1981, hereinafter referred to as “the amended Convention”, and in particular Article 32 thereof and Article 26 of Annex 1 thereto, relating to the Statute of the Agency;

On the proposal of the Committee of Management,

Acting on a unanimous vote, hereby approves the following modification to the Statute of the Agency:

Sole article

Article 5.1 of Annex 1 to the amended Convention, relating to the Statute of the Agency, shall be replaced to read as follows:

“1. For sessions of the Committee a quorum shall consist of the representatives entitled to vote of three-quarters of the Contracting Parties.”

DONE at Brussels on 3 July 1990

De Permanente Commissie voor de veiligheid van de luchtvaart heeft op 26 juni 1997 ingevolge artikel 32 van het Verdrag juncto artikel 26 van Bijlage 1 bij het Verdrag met algemene stemmen het Besluit nr. 70 aangenomen, waarbij een wijziging van Bijlage 1 bij het gewijzigde Verdrag met betrekking tot de Statuten van het Agentschap werd goedgekeurd. De Franse en de Engelse tekst van het Besluit luiden als volgt:

Organisation européenne pour la sécurité de la navigation aérienne

« EUROCONTROL »

– Décisions de la Commission permanente –

Décision N° 70

portant approbation d’une modification de l’Annexe 1 de la Convention amendée relative aux Statuts de l’Agence

La Commission permanente pour la sécurité de la navigation aérienne,

Eu égard à la Convention internationale de coopération pour la sécurité de la navigation aérienne « EUROCONTROL », amendée par le Protocole signé à Bruxelles le 12 février 1981, ci-après dénommée « la Convention amendée », et en particulier à son Article 32 ainsi qu’à l’Article 26 de son Annexe 1 relative aux Statuts de l’Agence ;

Sur proposition du Comité de gestion,

Statuant à l’unanimité de ses membres, approuve par la présente la modification suivante aux Statuts de l’Agence :

Article unique

Un nouvel Article 22*bis*, libellé comme suit, est inséré à l’Annexe 1 de la Convention amendée, relative aux Statuts de l’Agence :

« Article 22bis

1. Une mission d'audit rend compte à la Commission du niveau de transparence des décisions et procédures de l'Agence, notamment dans les domaines de la définition des normes applicables aux équipements ATC, des marchés publics et du recrutement du personnel.

2. Le mandat de la mission d'audit est approuvé par la Commission, sur proposition du Comité, conformément à la règle de la majorité prévue à l'Article 7.4 de la Convention.

3. La Commission invite six Parties contractantes à désigner, par roulement, un représentant appelé à siéger à la mission d'audit, pour une période de deux ans, étant entendu que pour la première période de fonctionnement de la mission, trois de ces représentants seront invités à siéger pendant un an. »

FAIT à Bruxelles, le 26 juin 1997

European Organisation for the Safety of Air Navigation

“EUROCONTROL”

– Decisions of the Permanent Commission –

Decision No. 70

approving a modification to Annex 1 to the amended Convention, relating to the Statute of the Agency

The Permanent Commission for the Safety of Air Navigation,

Having regard to the EUROCONTROL International Convention relating to Co-operation for the Safety of Air Navigation, amended by the Protocol signed at Brussels on 12 February 1981, hereinafter referred to as “the amended Convention”, and in particular Article 32 thereof and Article 26 of Annex 1 thereto, relating to the Statute of the Agency;

On the proposal of the Committee of Management,

Acting on a unanimous vote of its members, hereby approves the following modification to the Statute of the Agency:

Sole Article

A new Article 22bis shall be inserted in Annex 1 to the amended Convention, relating to the Statute of the Agency, and shall read as follows:

“Article 22bis

1. An audit board shall report to the Commission concerning the level of transparency of the Agency's decisions and procedures, in particular in the field of the establishment of standards for ATC equipment, public procurement and staff recruitment.

2. The terms of reference of the audit board shall be approved by the Commission on the proposal of the Committee, in accordance with the majority provided for in Article 7.4 of the Convention.

3. The Commission shall invite six Contracting Parties on a rotation basis to designate a representative to sit on the audit board for a period of two years, on the understanding that for the first session period of the board three of these representatives will be invited to sit on the board for a period of one year.”

DONE at Brussels on 26 June 1997

De Permanente Commissie voor de veiligheid van de luchtvaart heeft op 9 december 1997 ingevolge de artikelen 1(c), 2, lid 1(j), 6, lid 1 en 7, lid 1 van het gewijzigde Verdrag met algemene stemmen het Besluit nr. 71

aangenomen, waarbij de vervroegde tenuitvoerlegging van bepalingen in het herziene Verdrag, in het bijzonder met betrekking tot de rol en taken van de Organisatie, werd goedgekeurd. De Franse en de Engelse tekst van het Besluit luiden als volgt:

Organisation européenne pour la sécurité de la navigation aérienne

« EUROCONTROL »

– Décisions de la Commission permanente –

Décision N° 71

relative à la mise en œuvre anticipée de certaines dispositions de la Convention révisée, en particulier celles qui portent sur le rôle et les attributions de l'Organisation

La Commission permanente pour la sécurité de la navigation aérienne,

Vu la Convention internationale de coopération pour la sécurité de la navigation aérienne « EUROCONTROL », amendée par le Protocole signé à Bruxelles le 12 février 1981, ci-après dénommée « la Convention amendée », et en particulier les articles 1(c), 2.1(j), 6.1 et 7.1 de ladite Convention ;

Vu le Protocole coordonnant la Convention internationale de coopération pour la sécurité de la navigation aérienne « EUROCONTROL », ouvert à la signature le 27 juin 1997, et en particulier la version coordonnée de la Convention jointe en annexe, ci-après dénommée « la Convention révisée » ;

Vu la « Résolution relative à la mise en œuvre anticipée du Protocole » adoptée à la Conférence diplomatique sur ledit Protocole, tenue à Bruxelles le 27 juin 1997 ;

Considérant qu'une mise en œuvre anticipée de la Convention révisée est nécessaire et qu'il convient, à cet effet, de donner à l'Organisation les moyens nécessaires pour remplir, à dater de ce jour et dans la mesure du possible, le rôle et les missions que lui confère la Convention révisée ;

Prend la décision suivante :

1. A compter de ce jour, l'Organisation exécute, dans la mesure du possible et pour autant que cela soit compatible avec les dispositions de la Convention amendée et de l'Accord multilatéral relatif aux redevances de route du 12 février 1981, les tâches qui lui sont confiées en vertu de la Convention révisée.
2. Dans les limites fixées au paragraphe 1 ci-dessus, l'Organisation exécute en particulier les tâches définies à l'article 2.1 de la Convention révisée, reproduites en annexe à la présente Décision.
3. La présente Décision entre en vigueur le 1^{er} janvier 1998.

FAIT à Bruxelles, le 9 décembre 1997

Annexe à la Décision N° 71

Extrait de la version coordonnée de la Convention internationale de coopération pour la sécurité de la navigation aérienne « EUROCONTROL », annexée au Protocole ouvert à la signature à Bruxelles le 27 juin 1997.

« Article 2

1. L'Organisation est chargée des tâches suivantes :
 - a) élaborer et approuver des plans détaillés d'harmonisation et d'intégration des services et systèmes de circulation aérienne des Parties contractantes, en particulier les systèmes de navigation au sol et embarqués, en vue de la mise en place d'un système européen uniforme de gestion de la circulation aérienne ;
 - b) coordonner les plans de mise en œuvre élaborés par les Parties contractantes, de manière à assurer la convergence vers un système européen uniforme de gestion de la circulation aérienne ;
 - c) examiner et coordonner pour le compte des Parties contractantes les questions relevant du domaine de la navigation aérienne étudiées par l'Organisation de l'aviation civile internationale (OACI) ou d'autres organisations internationales traitant de l'aviation civile et coordonner et soumettre à ces organes des amendements ou des propositions ;
 - d) définir, concevoir, mettre au point, valider et organiser la mise en œuvre d'un système européen uniforme de gestion de la circulation aérienne ;
 - e) mettre au point et exploiter un système européen commun de gestion des courants de trafic aérien au sein d'un centre international commun dans le cadre de l'alinéa (d) ci-dessus ;
 - f) élaborer, adopter et tenir à l'étude des normes, des spécifications et des pratiques communes pour les systèmes et services de gestion de la circulation aérienne ;

- g) élaborer et approuver des procédures en vue de la mise en œuvre d'une stratégie d'acquisition en commun de systèmes et d'installations de la circulation aérienne ;
- h) coordonner les programmes de recherche et développement des Parties contractantes relatifs aux nouvelles techniques dans le domaine de la navigation aérienne, en rassembler et en diffuser les résultats, et promouvoir et exécuter en commun des études, des essais et des recherches appliquées, ainsi que des développements techniques dans ce domaine ;
- i) établir un système indépendant d'examen des performances qui traitera de tous les aspects de la gestion du trafic aérien, notamment la politique générale et la planification, la gestion de la sécurité sur le site et aux alentours des aéroports et dans l'espace aérien, ainsi que les aspects financiers et économiques des services fournis et fixer des objectifs qui traiteront de tous ces aspects ;
- j) étudier et promouvoir les mesures propres à accroître l'efficacité et le rendement dans le domaine de la navigation aérienne ;
- k) élaborer et approuver des critères, procédures et méthodes communs de façon à garantir une efficacité et une qualité optimales des systèmes de gestion de la circulation aérienne et des services de la circulation aérienne ;
- l) mettre au point des propositions en vue d'une harmonisation de la réglementation européenne applicable aux services de la circulation aérienne ;
- m) appuyer l'amélioration de l'efficacité et de la souplesse de l'utilisation de l'espace aérien par les usagers civils et militaires ;
- n) élaborer et approuver des politiques coordonnées ou communes pour améliorer la gestion de la circulation aérienne sur le site et aux alentours des aéroports ;
- o) élaborer et approuver des critères communs de sélection et des politiques communes pour la formation, l'octroi des licences et l'évaluation des aptitudes du personnel des services de la circulation aérienne ;
- p) concevoir, mettre en place et exploiter les éléments des futurs systèmes européens communs qui lui sont confiés par les Parties contractantes ;
- q) établir, facturer et percevoir les redevances de route, pour le compte des Parties contractantes participant au système commun de redevances de route, dans les conditions prévues à l'Annexe IV ;
- r) établir et mettre en œuvre un mécanisme permettant de développer et d'harmoniser, au niveau multilatéral, la réglementation en matière de sécurité dans le domaine de la gestion du trafic aérien ;
- s) exécuter toute autre tâche relevant des principes et objectifs de la présente Convention ».

European Organisation for the Safety of Air Navigation

“EUROCONTROL”

– Decisions of the Permanent Commission –

Decision No. 71

on early implementation of certain provisions in the revised Convention, in particular in respect of the role and duties of the Organisation

The Permanent Commission for the Safety of Air Navigation,

Having regard to the EUROCONTROL International Convention relating to Co-operation for the Safety of Air Navigation, amended by the Protocol signed at Brussels on 12 February 1981, hereinafter referred to as “the amended Convention”, and in particular Articles 1(c), 2.1(j), 6.1 and 7.1 thereof;

Having regard to the Protocol consolidating the EUROCONTROL International Convention relating to Co-operation for the Safety of Air Navigation, which was opened for signature on 27 June 1997, and in particular the consolidated version of the Convention annexed thereto, hereinafter referred to as “the revised Convention”;

Having regard to the “Resolution on early implementation of the Protocol” adopted at the Diplomatic Conference on the said Protocol, held at Brussels on 27 June 1997;

Considering the need for an early implementation, where appropriate, of the revised Convention and the need to provide the Organisation for that purpose with the means necessary to fulfil from now on, as far as is practicable, its role and duties as provided for in the revised Convention;

Takes the following decision:

1. The Organisation shall, as far as practicable and insofar as compatible with the provisions of the amended Convention and of the Multilateral Agreement relating to Route Charges of 12 February 1981, undertake from now on the tasks entrusted to it pursuant to the revised Convention.
2. Within the scope of paragraph 1 above, the Organisation shall in particular undertake the tasks provided for in Article 2.1 of the revised Convention, reproduced in the Annex to the present Decision.

3. The present Decision shall enter into force on 1 January 1998.

DONE at Brussels on 9 December 1997

Annex to Decision No. 71

Extract from the consolidated version of the EUROCONTROL International Convention relating to Co-operation for the Safety of Air Navigation, annexed to the Protocol opened for signature at Brussels on 27 June 1997.

“Article 2

1. The Organisation shall undertake the following tasks:
 - a) to develop and endorse detailed plans for the harmonisation and integration of the air traffic services and systems of the Contracting Parties, in particular the ground and airborne air navigation systems, with a view to the establishment of a uniform European air traffic management system;
 - b) to co-ordinate the implementation plans of the Contracting Parties so as to secure convergence towards a uniform European air traffic management system;
 - c) to examine and co-ordinate on behalf of the Contracting Parties matters in the field of air navigation studied by the International Civil Aviation Organisation (ICAO) and other international organisations concerned with civil aviation and to co-ordinate and submit amendments or proposals to these bodies;
 - d) to define, design, develop, validate and organise the implementation of a uniform European air traffic management system;
 - e) to develop and operate a common European air traffic flow management system at a common international centre in the framework of (d) above;
 - f) to develop, adopt and keep under review common standards, specifications and practices or air traffic management systems and services;
 - g) to develop and endorse procedures towards a strategy for the common procurement of air traffic systems and facilities;
 - h) to co-ordinate the Contracting Parties' research and development programmes relating to new techniques in the field of air navigation, to collect and distribute their results and to promote and conduct common studies, tests and applied research as well as technical developments in this field;
 - i) establish an independent performance review system that will address all aspects of air traffic management, including policy and planning, safety management at and around airports and in the airspace, as well as financial and economic aspects of services rendered, and set targets that will address all these aspects;
 - j) to study and promote measures for improving cost-effectiveness and efficiency in the field of air navigation;
 - k) to develop and endorse common criteria, procedures and methods to ensure the highest efficiency and quality of air traffic management systems and air traffic services;
 - l) to develop proposals for the harmonisation of European air traffic services regulations;
 - m) to support the improvement of efficiency and flexibility in the use of airspace between civil and military users;
 - n) to develop and endorse co-ordinated or common policies to improve air traffic management at and around airports;
 - o) to develop and endorse common criteria for the selection, and common policies for the training, licensing and proficiency checking of air traffic services staff;
 - p) to develop, establish and operate the future common European system elements entrusted to it by the Contracting Parties;
 - q) to establish, bill and collect the route charges on behalf of the Contracting Parties participating in the common route charges system as provided for in Annex IV;
 - r) to establish and implement a mechanism for the multilateral development and harmonisation of safety regulation in the air traffic management field;
 - s) to perform any other task relating to the principles and objectives of this Convention.”

De Permanente Commissie voor de veiligheid van de luchtvaart heeft op 9 december 1997 ingevolge de artikelen 1(c), 2, lid 1(j), 6, lid 1 en 7, lid 1 van het gewijzigde Verdrag met algemene stemmen het Besluit Nr. 72 aangenomen, waarbij de vervroegde tenuitvoerlegging van enkele bepalingen van het herziene Verdrag, met name over de instelling van een voorlopige Raad, werd goedgekeurd. De Franse en de Engelse tekst van het Besluit luiden als volgt:

Organisation européenne pour la sécurité de la navigation aérienne

« EUROCONTROL »

– Décisions de la Commission permanente –

Décision N° 72

relative à la mise en œuvre anticipée de certaines dispositions de la Convention révisée, en particulier à la création d'un Conseil provisoire

La Commission permanente pour la sécurité de la navigation aérienne,

Vu la Convention internationale de coopération pour la sécurité de la navigation aérienne « EUROCONTROL », amendée par le Protocole signé à Bruxelles le 12 février 1981, ci-après dénommée « la Convention amendée », et en particulier les articles 1(c), 2.1(j), 6.1 et 7.1 de ladite Convention ;

Vu le Protocole coordonnant la Convention internationale de coopération pour la sécurité de la navigation aérienne « EUROCONTROL », ouvert à la signature le 27 juin 1997, et en particulier la version coordonnée de la Convention jointe en annexe, ci-après dénommée « la Convention révisée » ;

Vu la Décision n° 71 relative à la mise en œuvre anticipée de certaines dispositions de la Convention révisée, en particulier celles qui portent sur le rôle et les attributions de l'Organisation ;

Considérant qu'une mise en œuvre anticipée de la Convention révisée est nécessaire et qu'il convient, à cet effet, de donner à l'Organisation les moyens nécessaires pour remplir, à dater de ce jour et dans la mesure du possible, le rôle et les missions que lui confère la Convention révisée ;

Constatant en particulier qu'il est nécessaire de créer un Conseil provisoire et ses organes subsidiaires, qui assumeront un rôle central, en tant qu'organes consultatifs, dans le processus décisionnel au sein de l'Organisation, dans les limites fixées par la Convention amendée ;

Prend la décision suivante :

1. La Commission crée par la présente un Conseil provisoire qui, dans l'attente de l'entrée en vigueur de la Convention révisée, est chargé d'adopter et de soumettre pour approbation à la Commission toutes les mesures à prendre en vue de l'exécution des tâches mentionnées dans la Convention amendée ou dans la Décision n° 71.
En outre, le Conseil provisoire émet des avis à l'intention de la Commission sur les questions qu'il juge appropriées.
Toutes les mesures à prendre par la Commission pour l'exécution des tâches mentionnées dans la Convention amendée ou dans la Décision n° 71 sont soumises pour préparation au Conseil provisoire.
2. Le Conseil provisoire est composé de représentants des Parties contractantes au niveau des Directeurs généraux de l'aviation civile. Chaque Partie contractante peut désigner plusieurs délégués afin, en particulier, de permettre la représentation des intérêts tant de l'aviation civile que de la défense nationale, mais ne dispose que d'un seul droit de vote.
Les représentants d'organisations internationales qui peuvent contribuer aux travaux de l'Organisation sont, en tant que de besoin, invités par le Conseil provisoire à participer en tant qu'observateurs à ses réunions.
3. Les décisions prises par le Conseil provisoire sont acquises à la majorité des suffrages exprimés, sous réserve que cette majorité représente au moins trois-quarts des suffrages pondérés exprimés selon la pondération prévue à l'article 8 de la Convention amendée, et au moins trois-quarts des Parties contractantes exprimant un suffrage.
4. Le Conseil provisoire établit son règlement intérieur, qui fixe notamment les règles régissant l'élection d'un Président et d'un Vice-président, ainsi que les règles d'application de la procédure de scrutin et du quorum.
Ce règlement est soumis pour approbation à la Commission, statuant à l'unanimité.
5. La Commission établit par la présente une Commission d'examen des performances et une Commission de réglementation de la sécurité. Ces Commissions font des propositions appropriées au Conseil provisoire et bénéficient de l'assistance et de l'appui administratifs des services de l'Agence, qui disposent d'une indépendance suffisante pour exercer leurs fonctions.
La Commission établit également par la présente un Comité permanent d'interface civile-militaire.
6. Le mandat et le règlement intérieur des organes subsidiaires visés au point 5 sont soumis à l'approbation de la Commission, statuant à l'unanimité.
7. La Communauté européenne, représentée par la Commission européenne, peut participer en qualité d'observateur aux travaux du Conseil provisoire et de ses organes subsidiaires.

La présente Décision entre en vigueur le 1^{er} janvier 1998.

European Organisation for the Safety of Air Navigation

“EUROCONTROL”

– Decisions of the Permanent Commission –

Decision No. 72

on early implementation of certain provisions in the revised Convention, in particular on the establishment of a provisional Council

The Permanent Commission for the Safety of Air Navigation,

Having regard to the EUROCONTROL International Convention relating to Co-operation for the Safety of Air Navigation, amended by the Protocol signed at Brussels on 12 February 1981, hereinafter referred to as “the amended Convention”, and in particular Articles 1(c), 2.1(j), 6.1 and 7.1 thereof;

Having regard to the Protocol consolidating the EUROCONTROL International Convention relating to Co-operation for the Safety of Air Navigation, which was opened for signature on 27 June 1997, and in particular the consolidated version of the Convention annexed thereto, hereinafter referred to as “the revised Convention”;

Having regard to Decision No. 71 on early implementation of certain provisions in the revised Convention, in particular in respect of the role and duties of the Organisation;

Considering the need for an early implementation, where appropriate, of the revised Convention and the need to provide the Organisation for that purpose with the means necessary to fulfil, from now on, as far as is practicable, its role and duties as provided for in the revised Convention;

Recognising in particular the need to introduce a provisional Council and its subsidiary bodies that will fulfil a central role as advisory bodies in the decision-making process in the Organisation within the limits posed by the amended Convention;

Takes the following decision:

1. The Commission hereby establishes a provisional Council which for the period until the entry into force of the revised Convention, shall constitute the body entrusted to adopt, and submit for the Commission’s approval, all measures to be taken for the accomplishment of the tasks referred to in the amended Convention or in Decision No. 71.
The provisional Council shall further advise the Commission on issues it deems appropriate.
All measures to be taken by the Commission for the accomplishment of the tasks referred to in the amended Convention or in Decision No. 71, shall be submitted for preparation to the provisional Council.
2. The provisional Council shall be composed of representatives of the Contracting Parties at the level of the Directors General for Civil Aviation. Each Contracting Party may appoint several delegates in order, in particular, to allow the interests of both civil aviation and national defence to be represented, but shall have only a single vote.
The representatives of international organisations which can contribute to the work of the Organisation shall, where appropriate, be invited by the provisional Council, to participate as observers in its meetings.
3. Decisions taken by the provisional Council shall be taken by a majority of the votes cast, on condition that the said majority represents at least three-quarters of the weighted votes cast, according to the weighting provided for in Article 8 of the amended Convention, and at least three quarters of the Contracting Parties casting a vote.
4. The provisional Council shall establish its rules of procedure, including rules governing the election of a President and Vice-President, and the rules of application of the voting procedures and the quorum.
The rules shall be subject to approval of the Commission, carried by a unanimous vote.
5. The Commission hereby establishes a Performance Review Commission and a Safety Regulation Commission. These Commissions will initiate relevant proposals to the provisional Council and receive administrative support and assistance from the Agency services which have the necessary degree of independence to exercise their functions.
The Commission hereby also establishes a Civil/Military Interface Standing Committee.
6. The terms of reference and rules of procedure of the subsidiary bodies referred to in 5. above shall be subject to approval of the Commission, carried by a unanimous vote.
7. The European Community, represented by the European Commission, may participate, with observer status, in the work of the provisional Council and its subsidiary bodies.
8. The present Decision shall enter into force on 1 January 1998.

De Permanente Commissie voor de veiligheid van de luchtvaart heeft op 9 december 1997 ingevolge artikel 32 van het Verdrag juncto artikel 26 van Bijlage 1 met algemene stemmen het Besluit nr. 73 aangenomen, waarbij wijzigingen in Bijlage 1 bij het gewijzigde Verdrag met betrekking tot de Statuten van het Agentschap werden goedgekeurd. De Franse en de Engelse tekst van het Besluit luiden als volgt:

Organisation européenne pour la sécurité de la navigation aérienne

« EUROCONTROL »

– Décisions de la Commission permanente –

Décision N° 73

portant approbation des modifications de l'Annexe 1 à la Convention amendée, où figurent les Statuts de l'Agence

La Commission permanente pour la sécurité de la navigation aérienne,

Vu la Convention internationale de coopération pour la sécurité de la navigation aérienne « EUROCONTROL », amendée par le Protocole signé à Bruxelles le 12 février 1981, ci-après dénommée « la Convention amendée », et en particulier l'article 32 de ladite Convention ainsi que l'article 26 de l'Annexe 1 à ladite Convention, relative aux Statuts de l'Agence ;

Vu le Protocole coordonnant la Convention internationale de coopération pour la sécurité de la navigation aérienne « EUROCONTROL », ouvert à la signature le 27 juin 1997, et en particulier la version coordonnée de la Convention jointe en annexe, ci-après dénommée « la Convention révisée » ;

Vu la Décision n° 71 relative à la mise en œuvre anticipée de certaines dispositions de la Convention révisée, en particulier celles qui portent sur le rôle et les attributions de l'Organisation ;

Vu la Décision n° 72 relative à la mise en œuvre anticipée de certaines dispositions de la Convention révisée, en particulier à la création d'un Conseil provisoire ;

Considérant que la mise en œuvre des décisions ci-dessus nécessite des modifications de l'Annexe 1 à la Convention amendée, où figurent les Statuts de l'Agence ;

Sur proposition du Comité de gestion,

Statuant à l'unanimité, approuve par la présente les modifications suivantes des Statuts de l'Agence :

Article I

Les articles 2 à 10 des Statuts de l'Agence sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

« Article 2

1. L'Agence est l'organe chargé d'atteindre les objectifs et d'exécuter les tâches énoncés par la Convention ou fixés par la Commission permanente (ci-après dénommée « la Commission »). Elle établit et soumet aux organes compétents des propositions relatives à l'exercice de leurs fonctions et à l'exécution de leurs tâches ainsi qu'aux autres tâches déléguées à l'Organisation. Elle prête également assistance à la Commission ainsi qu'à ses organes subsidiaires dans l'exécution de leurs fonctions de surveillance.

2. Dans l'exercice de ses fonctions, l'Agence peut se faire assister, lorsque cela est nécessaire, par des experts civils et militaires désignés par les Etats ou les organisations prestataires de services concernées.

3. L'Agence sert de point de centralisation de la coopération et de la co-ordination intergouvernementales dans le domaine de la navigation aérienne. Elle soumet des propositions et apporte l'appui nécessaire à la convergence vers un système européen uniforme de gestion de la circulation aérienne et à sa mise en œuvre.

4. Elle fournit en particulier des services de réglementation, d'information, d'appui et de conseil aux Parties contractantes, et sur la base d'accords conclus en application de l'article 11 de la Convention, à des organisations internationales reconnues et à des Etats non contractants.

5. En particulier, l'Agence :

- a) coordonne les plans de réalisation des Parties contractantes pour assurer la convergence vers un système européen uniforme de gestion de la circulation aérienne ;
 - b) examine les questions relevant du domaine de la navigation aérienne étudiées par l'Organisation de l'aviation civile internationale (OACI) ou d'autres organisations internationales traitant de l'aviation civile, et coordonne et soumet des amendements aux documents de l'OACI ;
 - c) élabore des propositions de plans détaillés visant à l'harmonisation et à l'intégration des services et systèmes de la circulation aérienne, en particulier les éléments au sol et de bord des systèmes de navigation aérienne des Parties contractantes, en vue d'établir un système européen uniforme de gestion de la circulation aérienne ;
 - d) élabore des propositions relatives au mécanisme de planification et d'organisation stratégiques des routes et des structures d'appui de l'espace aérien en coordination avec des experts civils et militaires désignés par les Etats ;
 - e) élabore des propositions aux fins d'harmonisation des réglementations applicables aux services de la circulation aérienne, élabore des politiques coordonnées ou communes pour améliorer la gestion de la circulation aérienne sur le site et aux alentours des aéroports et favorise l'amélioration de l'efficacité et de la souplesse d'utilisation de l'espace aérien entre usagers civils et militaire ;
 - f) fait des propositions ou joue un rôle consultatif dans tous les aspects de la politique générale et de la planification. Son champ d'action n'est pas limité à la gestion du trafic aérien en route, mais élargi à une approche « de porte à porte » intégrée de la gestion du trafic aérien. Elle bénéficie de l'assistance des experts nationaux pour élaborer des propositions en la matière ;
 - g) étudie et promeut des mesures visant à l'amélioration de l'efficacité et du rendement dans le domaine de la navigation aérienne ;
 - h) élabore des critères, des procédures et des méthodes communs pour assurer une efficacité et une qualité maximales des systèmes de gestion du trafic aérien et des services de la circulation aérienne ;
 - i) coordonne les programmes de recherche, de développement, d'essai et d'évaluation (RDTE) des organisations nationales de gestion du trafic aérien, notamment la collecte et la diffusion des résultats ;
 - j) réalise des études, essais et travaux de recherche appliquée communs, ainsi que d'autres développements techniques ;
 - k) définit, conçoit, met au point, valide et organise la réalisation d'un système uniforme de gestion de la circulation aérienne en Europe, sous l'égide de la Commission ;
 - l) fournit un appui et une assistance aux activités indépendantes d'examen des performances et de réglementation de la sécurité dans le domaine de la gestion du trafic aérien.
6. Lorsqu'elle assure des services de navigation aérienne, l'Agence a pour mission :
- a) d'éviter les abordages entre aéronefs ;
 - b) d'assurer l'écoulement ordonné et rapide de la circulation aérienne ;
 - c) de fournir les avis et les renseignements utiles à l'exécution sûre et efficace des vols ;
 - d) d'alerter les organes appropriés lorsque les aéronefs ont besoin de l'aide des services de recherches et de sauvetage, et de prêter à ces organes le concours nécessaire.

7. L'Agence travaille en étroite collaboration avec les organisations d'usagers, afin de satisfaire le plus efficacement et le plus économiquement possible les besoins de l'aviation civile. Elle travaille en étroite collaboration avec les autorités militaires afin de satisfaire dans les mêmes conditions les besoins particuliers de l'aviation militaire.

Article 3

1. Sous réserve des pouvoirs reconnus à la Commission, l'Agence est administrée par un Directeur général qui bénéficie d'une large autonomie de gestion pour la mise en place, l'utilisation et le bon fonctionnement des moyens techniques, financiers et en personnel mis à sa disposition. Il prend à ce titre les initiatives qu'il juge nécessaires pour remplir ses obligations.

2. Néanmoins, le Directeur général doit, en vue de les soumettre à l'approbation de la Commission, conformément aux dispositions de la Convention :

- a) élaborer des programmes de travail annuel et quinquennal faisant état des incidences sur l'évolution des coûts et des taux unitaires ;
- b) établir le plan financier quinquennal et le budget y compris les obligations financières ;
- c) présenter à la Commission un rapport annuel sur les activités et la situation financière de l'Organisation ;
- d) présenter les principes qui régissent la structure générale de l'Agence, les détails de cette structure relevant de la seule responsabilité du Directeur général.

3. En outre, le Directeur général :

- a) présente des comptes rendus à échéance régulière et sollicite des instructions de la Commission chaque fois que les objectifs risquent de ne pas être atteints, que les délais ou plafonds financiers risquent d'être dépassés, ou en cas de modifications importantes apportées aux programmes ;
- b) négocie les accords prévus à l'article 11 de la Convention dans le cadre des directives émises par la Commission ;

c) conclut les contrats visés à l'article 13 de la Convention.

Article 4

Sous réserve des pouvoirs reconnus à la Commission ainsi qu'à ses organes subsidiaires, un Comité de gestion, ci-après dénommé « le Comité », exerce les fonctions prévues dans les présents Statuts ou dans d'autres instruments pertinents de droit international.

Article 5

1. Le Comité est composé de représentants de chacune des Parties contractantes, qui peut nommer plusieurs représentants afin de permettre notamment la représentation des intérêts de l'aviation civile et de la défense nationale, mais dont l'un seulement à voix délibérative. Ce dernier est un haut fonctionnaire exerçant dans son pays des responsabilités dans le domaine de la navigation aérienne. Chaque représentant est pourvu d'un suppléant, qui le représente valablement en cas d'empêchement.

2. Le Comité délibère valablement lorsqu'au moins les trois quarts des représentants des Parties contractantes ayant voix délibérative sont présents. Si ce quorum n'est pas atteint, la délibération est remise à une séance ultérieure, qui fait l'objet d'une nouvelle convocation et ne peut se tenir au plus tôt que dix jours après la précédente ; pour la deuxième délibération, le quorum exigé est de la moitié au moins des représentants ayant voix délibérative.

Article 6

1. Le Comité élabore son règlement intérieur, qui fixe notamment les règles régissant l'élection d'un Président et d'un Vice-président, ainsi que la désignation d'un Secrétaire.

2. Le règlement comporte des dispositions relatives aux incompatibilités. Il prévoit en outre que les convocations aux séances seront envoyées par lettre ou, en cas d'urgence, par télex ou télécopie, et comprendront l'ordre du jour.

3. Le règlement est soumis à l'approbation de la Commission.

Article 7

1. Pour l'exercice de sa mission, l'Agence peut notamment construire et exploiter les bâtiments et installations qui lui sont nécessaires. Elle fait néanmoins appel aux services techniques nationaux et utilise les installations nationales existantes chaque fois que cela se justifie d'un point de vue technique et économique, afin d'éviter tout double emploi.

2. Le Directeur général soumet à l'approbation de la Commission les mesures à prendre en application du paragraphe ci-dessus.

Article 8

Le Directeur général élabore, et soumet à l'approbation de la Commission, le Règlement des marches portant sur :

- a) la passation des marchés pour la fourniture de biens et de services à l'Organisation ;
- b) la fourniture de biens et de services par l'Organisation ;
- c) la vente ou la cession d'actifs excédentaires.

Article 9

1. Le Comité prend ses décisions à la majorité pondérée.

2. La majorité pondérée s'entend de plus de la moitié des suffrages exprimés, étant entendu que :
– ces suffrages sont affectés de la pondération prévue à l'article 8 de la Convention ;
– ces suffrages représentent la majorité des Parties contractantes votant.

3. En cas de partage égal des voix, le Président décide, soit de procéder à un deuxième scrutin au cours de la même séance, soit d'inscrire la proposition à l'ordre du jour d'une nouvelle séance dont il fixe la date. Si le partage des voix se répète lors de la nouvelle séance, la voix du Président est prépondérante.

Article 10

Pour l'application du (l) du paragraphe 1 de l'article 2, le Comité élargi visé dans l'Accord multilatéral relatif aux redevances de route arrête ses décisions conformément aux dispositions dudit Accord.

Article II

Les articles 12 à 18 des Statuts de l'Agence sont abrogés et remplacés par ce qui suit :

« Article 12

1. Sans préjudice du droit pour les Parties contractantes de présenter des propositions, le Directeur général élabore et soumet à l'approbation de la Commission le Statut administratif du personnel de l'Agence :
 - a) celui-ci comporte notamment des dispositions relatives à la nationalité du personnel, aux procédures et aux principes pour la sélection et le recrutement, aux barèmes de traitement, aux pensions, à l'impôt interne, aux incompatibilités, au secret professionnel et à la continuité du service ;
 - b) le recrutement du personnel de l'Agence s'effectue parmi les ressortissants des Parties contractantes. Du personnel d'Etats non contractants peut être employé dans le cadre des accords prévus au paragraphe 3 de l'article 2 de la Convention, ou dans des cas exceptionnels sur décision dûment motivée du Directeur général.
2. Le Tribunal administratif de l'Organisation internationale du Travail est seul compétent pour connaître des litiges opposant l'Organisation et le personnel de l'Agence, à l'exclusion de toute autre juridiction, nationale ou internationale.

Article 13

1. Le Directeur général est nommé pour un mandat de cinq ans, par la Commission à la majorité pondérée, sous réserve que cette majorité atteigne les trois-quarts des suffrages pondérés exprimés selon la pondération prévue à l'article 8 de la Convention, et au moins trois-quarts des Parties contractantes exprimant un suffrage. Son mandat est renouvelable une fois dans les mêmes conditions. Le Statut du Directeur général est approuvé par la Commission.
2. Le Directeur général représente l'Organisation en justice et dans tous les actes de la vie civile.
3. En outre, conformément aux politiques arrêtées par la Commission, le Directeur général :
 - a) peut nommer les membres du personnel et mettre fin à leurs services dans les conditions prévues au Statut administratif du personnel ; la nomination pour un mandat de cinq ans en règle générale, renouvelable une fois, à des fonctions de grade A1 et A2 est soumise à l'approbation de la Commission ;
 - b) peut contracter des emprunts aux conditions prescrites par le Règlement financier et dans les limites fixées à cet effet par la Commission ;
 - c) peut passer des contrats conformément au Règlement des marchés visé à l'article 8 et dans les limites fixées à cet effet par la Commission ;
 - d) élabore et soumet à l'approbation de la Commission un Règlement de protection des données à caractère personnel ;
 - e) élabore et soumet à l'approbation de la Commission les règles et procédures applicables aux normes, spécifications et pratiques relatives aux systèmes et services de gestion de la circulation aérienne.
4. Le Directeur général s'acquiesce de ces fonctions sans en référer préalablement à la Commission, mais tient cette dernière informée de toutes les mesures prises en vertu des pouvoirs précités.
5. La Commission détermine les conditions dans lesquelles le Directeur général peut être remplacé en cas d'empêchement.

Article 14

La Commission détermine les langues de travail de l'Agence.

Article 15

L'Agence procède aux publications nécessaires à son fonctionnement.

Article 16

1. Le budget doit être équilibré en recettes et dépenses. Toutes les recettes et dépenses de l'Agence doivent faire l'objet de prévisions pour chaque exercice budgétaire.
2. L'exercice budgétaire commence le 1^{er} janvier et prend fin le 31 décembre.
3. Le Directeur général soumet le projet de budget et de plan financier quinquennal à l'approbation de la Commission au plus tard le 31 octobre de l'année précédente.

Article 17

Le budget et le plan financier quinquennal peuvent être révisés en cours d'exercice, si les circonstances l'exigent, suivant les règles prévues pour leur établissement et leur approbation.

Article 18

1. Les services de l'Agence peuvent, à la demande de la Commission, agissant de sa propre initiative ou sur demande du Directeur général, faire l'objet d'inspections administratives et techniques.

2. Ces inspections sont effectuées par des agents appartenant aux administrations des Parties contractantes avec une aide extérieure si besoin est. Chaque mission d'inspection est composée d'au moins deux personnes de nationalité différente. Toute mission d'inspection devrait comprendre, autant que possible, une personne ayant participé à une inspection précédente ».

Article III

Les articles 21 à 26 des Statuts de l'Agence sont abrogés et remplacés par les articles 21 à 23 ci-après :

« Article 21

Le règlement financier prévu à l'article 11 ci-dessus détermine les conditions de prévision, d'exécution et de contrôle des recettes et dépenses sous réserve des dispositions des présents Statuts.

Article 22

1. Les comptes de l'ensemble des recettes et dépenses du budget sont examinés chaque année par une mission de contrôle composée de deux fonctionnaires spécialisés appartenant aux administrations des Parties contractantes. Ces fonctionnaires, qui doivent être de nationalité différente, sont nommés par la Commission conformément au (b) du paragraphe 2 de l'article 6 de la Convention. Les dépenses relatives à la mission de contrôle sont à la charge de l'Organisation.

2. La vérification, qui a lieu sur pièces et au besoin sur place, a pour objet de constater la régularité des recettes et dépenses et de s'assurer de la bonne gestion financière. La mission de contrôle adresse à la Commission un rapport après la clôture de chaque exercice.

Article 22bis

1. Une mission d'audit rend compte à la Commission du niveau de transparence des décisions et procédures de l'Agence, notamment dans les domaines de la définition des normes applicables aux équipements ATC, des marchés publics et du recrutement du personnel.

2. Le mandat de la mission d'audit est approuvé par la Commission, conformément à la règle de la majorité prévue à l'article 7.4 de la Convention.

3. La Commission invite six Parties contractantes à désigner, par roulement, un représentant appelé à siéger à la mission d'audit, pour une période de deux ans, étant entendu que pour la première période de fonctionnement de la mission, trois de ces représentants seront invités à siéger pendant un an.

Article 23

Tous les projets d'amendements aux Statuts sont soumis à l'approbation de la Commission, sous réserve des dispositions du paragraphe 3 de l'article 32 de la Convention ».

Article IV

La présente Décision entre en vigueur le 1^{er} janvier 1998.

FAIT à Bruxelles, le 9 décembre 1997

European Organisation for the Safety of Air Navigation

“EUROCONTROL”

– Decisions of the Permanent Commission –

Decision No. 73

approving modifications to Annex 1 to the amended Convention, relating to the Statute of the Agency

The Permanent Commission for the Safety of Air Navigation,

Having regard to the EUROCONTROL International Convention relating to Co-operation for the Safety of Air Navigation, amended by the Protocol signed at Brussels on 12 February 1981, hereinafter referred to as “the amended Convention”, and in particular Article 32 thereof and Article 26 of Annex 1 thereto, relating to the Statute of the Agency;

Having regard to the Protocol consolidating the EUROCONTROL International Convention relating to Co-operation for the Safety of Air Navigation, which was opened for signature on 27 June 1997, and in particular the consolidated version of the Convention annexed thereto, hereinafter referred to as “the revised Convention”;

Having regard to Decision No. 71 on early implementation of certain provisions in the revised Convention, in particular in respect of the role and duties of the Organisation;

Having regard to Decision No. 72 on early implementation of certain provisions in the revised Convention, in particular on the establishment of a provisional Council;

Considering that the implementation of the above decisions requires modifications to Annex 1 to the amended Convention, relating to the Statute of the Agency;

On the proposal of the Committee of Management,

Acting on a unanimous vote, hereby approves the following modifications to the Statute of the Agency:

Article I

Articles 2 to 10 of the Statute of the Agency shall be revoked and replaced by the following:

“Article 2

1. The Agency shall be the organ responsible for achieving the objectives and performing the tasks laid down in the Convention or set by the Permanent Commission (hereinafter called “the Commission”). It shall initiate and submit proposals to the relevant bodies related to the exercise of the various functions and the performance of the various tasks of these bodies as well as to other tasks delegated to the Organisation. It shall also provide support to the Commission and its subsidiary bodies in the execution of their supervisory functions.

2. In the performance of its tasks, the Agency may be assisted, where necessary, by civil and military experts appointed by States or by the service providers’ organisations concerned.

3. The Agency shall act as the focal point for intergovernmental co-operation and co-ordination in the field of air navigation. It shall submit proposals and provide the necessary support with a view to convergence towards, and implementation of, a uniform European air traffic management system.

4. In particular, it shall provide regulatory, information, support and advisory services to the Contracting Parties, and, on the basis of agreements pursuant to Article 11 of the Convention, to recognised international organisations and to non-Contracting States.

5. In particular, the Agency shall:

- a) co-ordinate the implementation plans of the Contracting Parties to ensure convergence towards a uniform European air traffic management system;
- b) examine matters in the field of air navigation under study by the International Civil Aviation Organization (ICAO) and other international organisations concerned with civil aviation and co-ordinate and submit amendments to ICAO documents;
- c) develop proposals for detailed planning for the harmonisation and integration of the air traffic services and systems, in particular the ground and airborne components of air navigation systems of the Contracting Parties, with a view to the establishment of a uniform European air traffic management system;
- d) develop proposals concerning the arrangements for the strategic planning and design of routes and supporting airspace structures, in co-ordination with civil and military experts appointed by States;

- e) develop proposals for the harmonisation of air traffic services regulations, develop co-ordinated or common policies to improve air traffic management at and around airports and support the improvement of efficiency and flexibility in the use of airspace between civil and military users;
 - f) make proposals or play an advisory role in all aspects of policy and planning. Its scope is not limited to en-route air traffic management but enlarged to cater for an integrated "gate-to-gate" approach to air traffic management. It is assisted by national experts in preparing these proposals;
 - g) study and promote measures for improving cost-effectiveness and efficiency in the field of air navigation;
 - h) develop common criteria, procedures and methods to ensure the highest efficiency and quality of air traffic management systems and air traffic services;
 - i) co-ordinate Research, Development, Trials and Evaluation (RDTE) programmes of national air traffic management organisations, including the collection and dissemination of results;
 - j) conduct common studies, tests and applied research as well as other technical developments;
 - k) define, design, develop, validate and organise the implementation of a uniform system for European air traffic management under the aegis of the Commission;
 - l) support and assist the exercise of independent performance review and safety regulation in the field of air traffic management.
6. When the Agency provides air navigation services, its aim shall be:
- a) to prevent collisions between aircraft;
 - b) to ensure the orderly and expeditious flow of air traffic;
 - c) to provide advice and information conducive to the safe and efficient conduct of flights;
 - d) to notify appropriate organisations regarding aircraft in need of search and rescue aid, and assist such organisations as required.

7. The Agency shall work in close collaboration with the users' organisations in order to meet as efficiently and economically as possible the requirements of civil aviation. It shall work in close collaboration with the military authorities to meet, under the same conditions, the special requirements of military aviation.

Article 3

1. Subject to the powers conferred upon the Commission, the Agency shall be managed by a Director General who shall enjoy wide management independence with regard to the implementation, utilisation and efficient operation of the technical, financial and personnel resources placed at his disposal. To this end, he/she shall take the measures which he/she deems necessary in order to fulfil his/her obligations.
2. Nevertheless, the Director General shall, with a view to submission for approval by the Commission in accordance with the provisions of the Convention:
- a) elaborate annual and five-year work programmes stating the impact on the trends in the costs and unit rates;
 - b) draw up the five-year financial plan and the budget including the financial obligations;
 - c) present an annual report to the Commission on the activities and financial position of the Organisation;
 - d) present the principles governing the general structure of the Agency, the details of this structure being the sole responsibility of the Director General.
3. Furthermore, the Director General shall:
- a) submit reports at regular intervals and seek instructions from the Commission whenever there is a risk of the objectives not being achieved, of the deadlines or financial ceilings being exceeded, or in the event of major changes to programmes;
 - b) negotiate the agreements referred to in Article 11 of the Convention, within the framework of any directives issued by the Commission;
 - c) conclude the contracts referred to in Article 13 of the Convention.

Article 4

Subject to the powers conferred upon the Commission and upon its subsidiary bodies, a Committee of Management, hereinafter called "the Committee", shall exercise the functions provided for in the present Statute or in other relevant instruments of international law.

Article 5

1. The Committee shall be composed of representatives of each of the Contracting Parties, which may appoint several representatives in order to allow in particular the representation of the interests of both civil aviation and national defence. Only one of the representatives shall have the power to vote and he shall be a highly placed official exercising in his country responsibilities in matters of air navigation. Each representative shall have an alternate who shall validly represent him if he is unable to be present.

2. For sessions of the Committee a quorum shall consist of the representatives entitled to vote of three-quarters of the Contracting Parties. If the quorum is not attained, the deliberations shall be deferred until a meeting to be convened for a later date not earlier than ten days after the preceding meeting; at that meeting a quorum shall consist of at least half the number of representatives entitled to vote.

Article 6

1. The Committee shall establish its rules of procedure, including rules governing the election of a President and Vice-President and the appointment of a Secretary.

2. Those rules shall include provisions relating to disqualifications. Furthermore, they shall prescribe that notices convening meetings shall be sent by letter or, in case of urgency, by telex or facsimile message, and shall include the agenda.

3. The rules shall be subject to the approval of the Commission.

Article 7

1. For the accomplishment of its task, the Agency may, among other things, construct and operate the buildings and installations it requires. However, it shall call upon national technical services and make use of existing national installations whenever this is technically and economically justified, in order to avoid any duplication.

2. The Director General shall submit for the approval of the Commission measures to be taken in pursuance of the preceding paragraph.

Article 8

The Director General shall draw up and submit for the Commission's approval, the Contract Regulations relating to:

- a) the letting of contracts for the supply of goods and services to the Organisation;
- b) the supply of goods and services by the Organisation;
- c) the sale or disposal of surplus assets.

Article 9

1. Decisions shall be taken by the Committee by a weighted majority vote.

2. A weighted majority shall mean more than half the votes cast, it being understood that:

- those votes are weighted in accordance with Article 8 of the Convention;
- those votes represent a majority of the Contracting Parties voting.

3. Should an equal number of votes be cast for and against the proposal, the President shall decide either to take a second vote during the same meeting, or to include the proposal in the agenda of a further meeting for which he shall fix the date. Should an equal number of votes again be cast during the further meeting, the President shall have a casting vote."

Article 10

For the purposes of Article 2.1(l) of the Convention, the enlarged Committee referred to in the Multilateral Agreement relating to Route Charges, shall take decisions in accordance with the provisions of the said Agreement.

Article II

Articles 12 to 18 of the Statute of the Agency shall be revoked and replaced by the following:

"Article 12

1. Without prejudice to the right of the Contracting Parties to submit proposals, the Director General shall draw up and submit for the Commission's approval, the Agency's Staff Regulations:

- a) they shall include, in particular, provisions relating to the nationality of personnel, selection and recruitment procedures and principles, salary scales, pensions, internal tax, disqualification for office, professional secrecy and continuity of the service;
- b) the Agency's staff shall be recruited from among nationals of the Contracting Parties. Personnel from non-Contracting States may be employed pursuant to the agreements provided for in Article 2.3 of the Convention, or in exceptional cases by duly substantiated decision of the Director General.

2. The Administrative Tribunal of the International Labour Organisation shall have sole jurisdiction in disputes between the Organisation and the personnel of the Agency, to the exclusion of the jurisdiction of all other courts and tribunals, national or international.

Article 13

1. The Director General shall be appointed for a term of office of five years by the Commission by a majority of the votes cast, on condition that the said majority attains three-quarters of the weighted votes cast according to the weighting provided for in Article 8 of the Convention and at least three-quarters of the Contracting Parties casting a vote. His/her term of office may be renewed once in the same manner. The Statute of the Director General shall be approved by the Commission.

2. The Director General shall represent the Organisation in legal proceedings and for all civil purposes.

3. Furthermore, in conformity with the policies adopted by the Commission, the Director General:

- a) may appoint the staff and may terminate their services in accordance with the Staff Regulations; appointments to Grade A1 and A2 functions for a term of office of five years normally, renewable once, shall be subject to approval by the Commission;
- b) may borrow money in accordance with the Financial Regulations and within the limits determined for that purpose by the Commission;
- c) may enter into contracts in accordance with the Contract Regulations referred to in Article 8 and within the limits determined for that purpose by the Commission;
- d) shall draw up and submit for the Commission's approval a Regulation on personal data protection;
- e) shall draw up and submit for the Commission's approval the rules and procedures applicable to standards, specifications and practices for air traffic management systems and services.

4. The Director General may discharge the aforesaid functions without prior reference to the Commission, but he/she shall keep the Commission informed of all measures taken in the exercise of the aforesaid powers.

5. The Commission shall determine the conditions under which a substitute for the Director General may be appointed should he/she be unable to perform his/her duties.

Article 14

The Commission shall determine the working languages of the Agency.

Article 15

The Agency shall issue the publications necessary for its operation.

Article 16

1. The Budget shall be balanced as between receipts and expenditure. Estimates of all receipts and expenditure of the Agency shall be prepared for each financial year.

2. The financial year shall begin on 1 January and end on 31 December.

3. The draft budget and draft five-year financial plan shall be submitted by the Director General for the approval of the Commission not later than 31 October of the preceding year.

Article 17

The budget and the five-year financial plan may be revised during the financial year, if circumstances so require, in accordance with the requirements prescribed for their preparation and approval.

Article 18

1. Administrative or technical inspections of the services of the Agency may be carried out, if so required by the Commission, acting either on its own initiative or at the request of the Director General.

2. Such inspections shall be made by officers of the administrations of the Contracting Parties, with external assistance if required. Each inspection committee shall consist of at least two persons of different nationalities and should include as far as possible a person who has taken part in a previous inspection."

Article III

Articles 21 to 26 of the Statute of the Agency shall be revoked and replaced by the following Articles 21 to 23:

“Article 21

Financial Regulations adopted pursuant to Article 11 above shall make provision for estimating, putting into effect and auditing the Agency’s receipts and expenditures, subject to the provisions of the present Statute.

Article 22

1. The accounts of all budgetary receipts and expenditure shall be examined annually by a control board consisting of two expert officials belonging to the administrations of the Contracting Parties. These officials, who shall have different nationalities, shall be appointed by the Commission in accordance with Article 6.2 (b) of the Convention. The expenditures relating to the control board shall be borne by the Organisation.

2. The audit, which shall be made from the vouchers and if necessary *in situ*, shall be designed to establish the regularity of the receipts and expenditures and to verify that the financial administration is satisfactory. The control board shall present a report to the Commission after the end of each financial year.

Article 22bis

1. An audit board shall report to the Commission concerning the level of transparency of the Agency’s decisions and procedures, in particular in the field of the establishment of standards for ATC equipment, public procurement and staff recruitment.

2. The terms of reference of the audit board shall be approved by the Commission, in accordance with the majority provided for in Article 7.4 of the Convention.

3. The Commission shall invite six Contracting Parties on a rotation basis to designate a representative to sit on the audit board for a period of two years, on the understanding that for the first session period of the board three of these representatives will be invited to sit on the board for a period of one year.

Article 23

All draft amendments to the Statute shall be submitted for the approval of the Commission, subject to the provisions of Article 32.3 of the Convention.”

Article IV

The present Decision shall enter into force on 1 January 1998.

DONE at Brussels on 9 December 1997

De Permanente Commissie voor de veiligheid van de luchtvaart heeft op 13 november 1998 ingevolge artikel 32 van het Verdrag juncto artikel 23 van Bijlage 1 met algemene stemmen het Besluit nr. 76 aangenomen, waarbij wijzigingen in Bijlage 1 bij het gewijzigde Verdrag met betrekking tot de Statuten van het Agentschap werden goedgekeurd. De Franse en de Engelse tekst van het Besluit luiden als volgt:

Organisation européenne pour la sécurité de la navigation aérienne

« EUROCONTROL »

– Décisions de la Commission permanente –

Décision N° 76

portant approbation d’une modification de l’Annexe 1 de la Convention amendée relative aux Statuts de l’Agence

La Commission permanente pour la sécurité de la navigation aérienne,

Vu la Convention internationale de coopération pour la sécurité de la navigation aérienne « EUROCONTROL », amendée par le Protocole signé à Bruxelles le 12 février 1981, ci-après dénommée « la Convention amendée », et en particulier son Article 32 et l'Article 23 de l'Annexe 1 (Statuts de l'Agence) ;

Sur proposition du Conseil provisoire,

Statuant à l'unanimité, approuve la modification suivante aux Statuts de l'Agence :

Article I

Le paragraphe 3 de l'Article 22*bis* des Statuts de l'Agence est annulé et remplacé par le texte suivant:

3. La Commission invite six Parties contractantes à désigner, par roulement, un représentant appelé à siéger à la Mission d'audit, pour une période de trois ans, étant entendu que pour la première période de fonctionnement de la mission, trois de ces représentants seront invités à siéger pendant dix-huit mois.

FAIT à Bruxelles, le 13 novembre 1998

European Organisation for the Safety of Air Navigation

“EUROCONTROL”

– Decisions of the Permanent Commission –

Decision No. 76

approving a modification to Annex 1 to the amended Convention, relating to the Statute of the Agency

The Permanent Commission for the Safety of Air Navigation,

Having regard to the EUROCONTROL International Convention relating to Co-operation for the Safety of Air Navigation, amended by the Protocol signed at Brussels on 12 February 1981, hereinafter referred to as “the amended Convention”, and in particular Article 32 thereof and Article 23 of Annex 1 thereto, relating to the Statute of the Agency;

On the proposal of the provisional Council,

Acting on a unanimous vote, hereby approves the following modification to the Statute of the Agency:

Article I

Paragraph 3 of Article 22*bis* of the Statute of the Agency shall be revoked and replaced by the following:

3. The Commission shall invite six Contracting Parties on a rotation basis to designate a representative to sit on the Audit Board for a period of three years, on the understanding that for the first session period of the board three of these representatives will be invited to sit on the board for a period of eighteen months.

DONE at Brussels on 13 November 1998

De Permanente Commissie voor de veiligheid van de luchtvaart heeft op 12 november 1999 ingevolge artikel 32 van het Verdrag junctis de artikelen 22, 22*bis* en 23 van Bijlage 1 met algemene stemmen het Besluit nr. 81 aangenomen, waarbij wijzigingen in Bijlage 1 bij het gewijzigde Verdrag met betrekking tot de Statuten van het Agentschap werden goedgekeurd. De Franse en de Engelse tekst van het Besluit luiden als volgt:

Organisation européenne pour la sécurité de la navigation aérienne

« EUROCONTROL »

– Décisions de la Commission permanente –

Décision N° 81

portant modification de l'Annexe 1 de la Convention amendée, relative aux Statuts de l'Agence

La Commission permanente pour la sécurité de la navigation aérienne,

Vu la Convention internationale de coopération pour la sécurité de la navigation aérienne « EUROCONTROL », amendée par le Protocole signé à Bruxelles le 12 février 1981, et en particulier son Article 32 ainsi que les Articles 22, 22*bis* et 23 de son Annexe 1, relative aux Statuts de l'Agence, tels que modifiés par les Décisions n° 73 du 9 décembre 1997 et n° 76 du 13 novembre 1998 ;

Sur proposition du Conseil provisoire,

Statuant à l'unanimité, approuve par la présente les modifications suivantes aux Statuts de l'agence ;

Article 1

L'Article 22 des Statuts de l'Agence est révoqué.

Article 2

L'Article 22*bis* des Statuts de l'Agence est remplacé par les dispositions suivantes :

« Article 22bis

1. Une Mission d'audit est chargée, notamment :

- a) d'examiner chaque année les comptes de l'ensemble des recettes et dépenses du budget de l'Agence ;
- b) de rendre compte à la Commission du niveau de transparence des décisions et procédures de l'Agence, notamment dans les domaines de la définition des normes applicables aux équipements ATC, des marchés publics et du recrutement du personnel.

Les dépenses relatives à la Mission d'audit sont à la charge de l'Organisation.

2. Le mandat de la Mission d'audit est approuvé par la Commission, conformément à la règle de la majorité prévue à l'Article 7.4 de la Convention.

3. La Commission invite six Parties contractantes à désigner, par roulement, un représentant appelé à siéger à la Mission d'audit, pour une période de quatre ans, étant entendu que pour le premier mandat de la Mission, trois de ces représentants seront invités à siéger pendant deux ans.

4. a) Pour la vérification des comptes, visée au paragraphe 1 (a) ci-dessus, la Mission d'audit est assistée dans sa tâche par des auditeurs-conseil externes. La société d'auditeurs-conseil est nommée par la Commission, conformément à la règle de vote prévue à l'Article 7.4 de la Convention.
- b) Pour l'audit du niveau de transparence, visé au paragraphe 1 (b) ci-dessus, la Mission d'audit peut demander l'assistance de consultants externes.

5. La vérification visée au paragraphe 1 (a) ci-dessus, qui a lieu sur pièces et, au besoin, sur place, a pour objet de constater la régularité des recettes et dépenses et de s'assurer de la bonne gestion financière. La Mission d'audit adresse à la Commission un rapport après la clôture de chaque exercice. »

Article 3

1. Les modifications des Statuts de l'Agence approuvées par la présente décision sont applicables à compter de l'exercice financier 2000.

2. Nonobstant la présente décision, la Mission de contrôle examine les comptes de l'exercice financier 1999 et rend compte de cet examen ; à cet effet, les dispositions de l'Article 22 des Statuts de l'Agence restent d'application jusqu'à ce que la Commission aie statué définitivement sur lesdits comptes.

FAIT à Bruxelles, le 12 novembre 1999

European Organisation for the Safety of Air Navigation

“EUROCONTROL”

– Decisions of the Permanent Commission –

Decision N° 81

approving modifications to Annex 1 to the amended Convention (Statute of the Agency)

The Permanent Commission for the Safety of Air Navigation,

Having regard to the EUROCONTROL International Convention relating to Co-operation for the Safety of Air Navigation, amended by the Protocol signed at Brussels on 12 February 1981, and in particular Article 32 thereof and Articles 22, 22*bis* and 23 of Annex 1 thereto, relating to the Statute of the Agency, as amended by Decisions N° 73 of 9 December 1997 and N° 76 of 13 November 1998;

On the proposal of the Provisional Council,

Acting on a unanimous vote, hereby approves the following modifications to the Statute of the Agency:

Article 1

Article 22 of the Statute of the Agency shall be revoked.

Article 2

Article 22*bis* of the Statute of the Agency shall be replaced by the following:

"Article 22bis

1. An Audit Board shall, *inter alia*:

- a) examine annually all budgetary receipts and expenditure entered in the accounts of the Agency;
- b) report to the Commission concerning the level of transparency of the Agency's decisions and procedures, in particular in the field of the establishment of standards for ATC equipment, public procurement and staff recruitment.

Audit Board expenditure shall be borne by the Organisation.

2. The Terms of Reference of the Audit Board shall be approved by the Commission in accordance with the majority provided for in Article 7.4 of the Convention.

3. The Commission shall invite six Contracting Parties on a rotation basis to designate a representative to sit on the Audit Board for a period of four years, on the understanding that for the first period of the board three of these representatives will be invited to sit on the board for a period of two years.

4. a) For the purpose of the audit of the accounts referred to in paragraph 1.(a) above, the Audit Board shall be assisted in its work by external consultant auditors. The outside firm of consultant auditors shall be appointed by the Commission in accordance with the voting procedure provided for in Article 7.4 of the Convention.
- b) For the purpose of the audit of the level of transparency referred to in paragraph 1.(b) above, the Audit Board may be assisted in its work by external consultants.

5. The purpose of the audit referred to in paragraph 1.(a) above, which shall be made from vouchers and if necessary *in situ*, shall be to establish the regularity of receipts and expenditure and to verify that the financial administration is satisfactory. The Audit Board shall present a report to the Commission following the close of each financial year."

Article 3

1. The modifications to the Statute of the Agency approved by this decision shall be applied as from the financial year 2000.

2. Notwithstanding the present Decision, the Control Board shall examine and report on the accounts for the financial year 1999 and, for this purpose, the provisions of Article 22 of the Statute of the Agency shall apply until the Commission gives a final ruling on the said accounts.

DONE at Brussels on 12 November 1999

De Permanente Commissie voor de veiligheid van de luchtvaart heeft op 10 april 2003 ingevolge de artikelen 2, lid 1(j), 6, lid 1 en 7, lid 1 van het gewijzigde Verdrag met algemene stemmen het Besluit Nr. 98 aangenomen.

men, waarbij de voorlopige toepassing van bepaalde bepalingen van het Protocol tot toetreding van de Europese Gemeenschap tot het herziene Verdrag werd goedgekeurd. De Franse en de Engelse tekst van het Besluit luiden als volgt:

Organisation européenne pour la sécurité de la navigation aérienne

« EUROCONTROL »

– Décisions de la Commission permanente –

Décision N° 98

relative à l'application à titre provisoire, en attendant leur entrée en vigueur, de certaines dispositions du Protocole relatif à l'adhésion de la Communauté européenne à la Convention révisée

La Commission permanente pour la sécurité de la navigation aérienne,

Vu la Convention internationale de coopération pour la sécurité de la navigation aérienne « EUROCONTROL », amendée par le Protocole signé à Bruxelles le 12 février 1981, ci-après dénommée « la Convention amendée », et notamment ses articles 2.1(j), 6.1 et 7.1 ;

Vu l'Accord multilatéral relatif aux redevances de route, signé à Bruxelles le 12 février 1981, ci-après dénommé « l'Accord multilatéral » ;

Vu le Protocole coordonnant la Convention internationale de coopération pour la sécurité de la navigation aérienne « EUROCONTROL », ouvert à la signature le 27 juin 1997, et notamment l'article 40 de la version coordonnée de la Convention, jointe en annexe audit Protocole, ci-après dénommée « la Convention révisée » ;

Vu la Décision n° 71, du 9 décembre 1997, relative à la mise en œuvre anticipée de certaines dispositions de la Convention révisée, en particulier celles qui portent sur le rôle et les attributions de l'Organisation ;

Vu la Décision n° 72, du 9 décembre 1997, relative à la mise en œuvre anticipée de certaines dispositions de la Convention révisée, en particulier à la création d'un Conseil provisoire ;

Vu le Protocole relatif à l'adhésion de la Communauté européenne à la Convention internationale de coopération pour la sécurité de la navigation aérienne « EUROCONTROL » du 13 décembre 1960, telle qu'amendée à plusieurs reprises et coordonnée par le Protocole du 27 juin 1997, ouvert à la signature le 8 octobre 2002, ci-après dénommé « le Protocole relatif à l'adhésion » ;

Considérant que, dans une résolution de la Conférence diplomatique du 8 octobre 2002 sur le Protocole d'adhésion, la Conférence priait instamment tous les Etats et la Communauté européenne de prendre toute mesure possible en vue de la mise en œuvre anticipée de certaines dispositions du Protocole relatif à l'adhésion ;

Considérant que de telles mesures relatives à la mise en œuvre anticipée doivent être compatibles avec les dispositions de la Convention amendée ;

Sur proposition du Conseil provisoire,

Prend la décision suivante :

1. En attendant l'entrée en vigueur du Protocole d'adhésion, ses articles 1 à 7 sont applicables à titre provisoire.
2. Toutefois, en attendant l'entrée en vigueur du Protocole d'adhésion :
 - a) la Commission permanente prend ses décisions conformément aux dispositions de la Convention amendée, notamment ses articles 6, 7 et 8 ;
 - b) la Commission élargie prend ses décisions conformément aux dispositions de l'Accord multilatéral, notamment son article 6.
3. Les dispositions de l'article 6 du Protocole relatif à l'adhésion s'appliquent à titre provisoire, *mutatis mutandis*, à la participation de la Communauté européenne aux travaux du Conseil provisoire. Le paragraphe 7 de la Décision n° 72 est abrogé par la présente.
4. En cas de divergence entre les dispositions des mandats et des règlements intérieurs des instances d'EUROCONTROL qui visent la participation de la Communauté européenne aux travaux desdites instances, d'une part, et les dispositions de la présente Décision, d'autre part, les dispositions de la présente Décision prévalent.

FAIT à Bruxelles, le 10 avril 2003

European Organisation for the Safety of Air Navigation

“EUROCONTROL”

– Decisions of the Permanent Commission –

Decision N° 98

on provisional application, pending their entry into force, of certain provisions of the Protocol on the Accession of the European Community to the revised Convention

The Permanent Commission for the Safety of Air Navigation,

Having regard to the EUROCONTROL International Convention relating to Co-operation for the Safety of Air Navigation, amended by the Protocol signed at Brussels on 12 February 1981, hereinafter referred to as “the amended Convention”, and in particular Articles 2.1(j), 6.1 and 7.1 thereof;

Having regard to the Multilateral Agreement relating to route charges signed at Brussels on 12 February 1981, hereinafter referred to as “the Multilateral Agreement”;

Having regard to the Protocol consolidating the EUROCONTROL International Convention relating to Co-operation for the Safety of Air Navigation, which was opened for signature on 27 June 1997, and in particular Article 40 of the consolidated version of the Convention annexed thereto, hereinafter referred to as “the revised Convention”;

Having regard to Decision N° 71 of 9 December 1997 on early implementation of certain provisions in the revised Convention, in particular in respect of the role and duties of the Organisation;

Having regard to Decision N° 72 of 9 December 1997 on early implementation of certain provisions in the revised Convention, in particular on the establishment of a provisional Council;

Having regard to the Protocol on the Accession of the European Community to the EUROCONTROL International Convention relating to Co-operation for the Safety of Air Navigation of 13 December 1960, as variously amended and as consolidated by the Protocol of 27 June 1997, which was opened for signature on 8 October 2002, hereinafter referred to as “the Accession Protocol”;

Considering that in a resolution of the Diplomatic Conference of 8 October 2002 on the Accession Protocol, the Conference urged all States and the European Community to develop, to the fullest extent possible, arrangements for the early implementation of certain provisions of the Accession Protocol;

Considering that such arrangements for early implementation must be compatible with the provisions of the amended Convention;

On the proposal of the provisional Council,

Takes the following decision:

1. Pending the entry into force of the Accession Protocol, Articles 1 to 7 thereof shall apply on a provisional basis.
2. However, pending the entry into force of the Accession Protocol:
 - a) the Permanent Commission shall take its decisions according to the provisions of the amended Convention, and in particular Articles 6, 7 and 8 thereof;
 - b) the enlarged Commission shall take its decisions according to the provisions of the Multilateral Agreement, and in particular Article 6 thereof.
3. The provisions of Article 6 of the Accession Protocol shall apply on a provisional basis, *mutatis mutandis*, for the participation of the European Community in the work of the provisional Council. Paragraph 7 of Decision N° 72 is hereby revoked.
4. In the event of any inconsistency between provisions in the Terms of Reference and Rules of Procedure of bodies of EUROCONTROL, on participation of the European Community in the work of these bodies, and the provisions of this Decision, the provisions of this Decision shall prevail.

DONE at Brussels on 10 April 2003

De Permanente Commissie voor de veiligheid van de luchtvaart heeft op 5 november 2004 ingevolge artikel 32 van het Verdrag juncto artikel 23 van Bijlage 1 met algemene stemmen het Besluit nr. 102 aangenomen, waarbij wijzigingen in Bijlage 1 bij het gewijzigde Verdrag met betrekking tot de Statuten van het Agentschap werden goedgekeurd. De Franse en de Engelse tekst van het Besluit luiden als volgt:

Organisation européenne pour la sécurité de la navigation aérienne

« EUROCONTROL »

– Décisions de la Commission permanente –

Décision N° 102

portant création d'un « Fonds de pension EUROCONTROL » et approbation des modifications correspondantes des Statuts de l'Agence (Annexe 1 de la Convention amendée)

La Commission permanente pour la sécurité de la navigation aérienne,

Vu la Convention internationale de coopération pour la sécurité de la navigation aérienne « EUROCONTROL », amendée par le Protocole signé à Bruxelles le 12 février 1981, et en particulier son article 32 ainsi que l'article 23 de son Annexe 1 relative aux Statuts de l'Agence ;

Considérant qu'il est nécessaire de prévoir un financement du régime de pensions du personnel d'EUROCONTROL qui soit équilibré à long terme ;

Considérant que la création d'un « Fonds de pension EUROCONTROL » peut contribuer à un tel financement équilibré ;

Considérant, au vu de l'importance de la question pour les Etats membres et le personnel de l'Agence, que les dispositions constitutives et le Règlement du Fonds de pension devraient figurer dans les Statuts de l'Agence ;

Sur proposition du Conseil provisoire,

Statuant à l'unanimité, approuve la modification suivante aux Statuts de l'Agence :

Article 1

L'article 17 *bis* suivant est ajouté aux Statuts de l'Agence :

Il est institué un « Fonds de pension EUROCONTROL », qui constitue une catégorie particulière d'actifs, détenus par l'Organisation. Le Fond n'a pas la personnalité juridique. Il est géré selon les modalités définies dans l'Appendice des présents Statuts.

Article 2

Il est ajouté aux Statuts de l'Agence un Appendice intitulé « Règlement du Fonds de pensions EUROCONTROL » et rédigé ainsi qu'il suit¹⁾ :

Article 3

La présente Décision prend effet le 1^{er} janvier 2005.

FAIT à Bruxelles, le 5 novembre 2004

European Organisation for the Safety of Air Navigation

“EUROCONTROL”

– Decisions of the Permanent Commission –

Decision No. 102

¹⁾ De Franse tekst van het Aanhangsel ligt ter inzage bij het ministerie van Infrastructuur en Waterstaat, Hoofddirectie Bestuurlijke en Juridische Zaken, Rijnstraat 8, 's-Gravenhage en het ministerie van Buitenlandse Zaken, Afdeling Verdragen, Rijnstraat 8, 's-Gravenhage. De tekst is tevens te raadplegen op: <https://www.eurocontrol.int/sites/default/files/2019-12/19-134-fr.pdf>
<https://www.eurocontrol.int/sites/default/files/content/documents/official-documents/pc/commission-act/cn-decisions-110-fr.pdf>
<https://www.eurocontrol.int/sites/default/files/content/documents/official-documents/pc/commission-act/cn-decisions-102-fr.pdf>

Approving the setting-up of a "EUROCONTROL Pension Fund" and approving accordingly modifications to the Statute of the Agency (Annex 1 to the amended Convention)

The Permanent Commission for the Safety of Air Navigation,

Having regard to the EUROCONTROL International Convention relating to Co-operation for the Safety of Air Navigation, as amended by the Protocol signed on 12 February 1981, and in particular Article 32 thereof and Article 23 of its Annex 1 thereto, relating to the Statute of the Agency;

Considering the need to establish financing for its staff's Pension scheme which is balanced in the long term;

Considering that the setting-up of a "EUROCONTROL Pension Fund" can help to establish such balanced financing;

Considering that due to the importance of the matter for the Member States and the Agency's Staff the establishment and the rules of the Pension Fund should be included in the Statute of the Agency;

On a proposal from the Provisional Council,

Acting on a unanimous vote, hereby approves the following modification to the Statute of the Agency:

Article 1

The following Article 17*bis* is added to the Statute of the Agency:

"A "EUROCONTROL Pension Fund" is established which constitutes a separate category of assets held by the Organisation. The Fund has no legal personality. It is managed as provided for under the Appendix of the present Statute."

Article 2

An Appendix entitled "Regulations of the EUROCONTROL Pension Fund" is added to the Statute of the Agency as follows¹⁾:

Article 3

This Decision shall enter into force on 1 January 2005.

DONE at Brussels on 5 November 2004

De Permanente Commissie voor de veiligheid van de luchtvaart heeft op 9 juni 2006 ingevolge artikel 32 van het Verdrag junctis de artikelen 22, 22*bis* en 23 van Bijlage 1 met algemene stemmen het Besluit nr. 107 aangenomen, waarbij wijzigingen in Bijlage 1 bij het gewijzigde Verdrag met betrekking tot de Statuten van het Agentschap werden goedgekeurd. De Franse en de Engelse tekst van het Besluit luiden als volgt:

Organisation européenne pour la sécurité de la navigation aérienne

« EUROCONTROL »

– Décisions de la Commission permanente –

Décision N° 107

portant modification de l'Annexe 1 de la Convention amendée (Statuts de l'Agence)

La Commission permanente pour la sécurité de la navigation aérienne,

¹⁾ De Engelse tekst van het Aanhangsel ligt ter inzage bij het ministerie van Infrastructuur en Waterstaat, Hoofddirectie Bestuurlijke en Juridische Zaken, Rijnstraat 8, 's-Gravenhage en het ministerie van Buitenlandse Zaken, Afdeling Verdragen, Rijnstraat 8, 's-Gravenhage. De tekst is tevens te raadplegen op:
<https://www.eurocontrol.int/sites/default/files/2019-12/19-134-en.pdf>
<https://www.eurocontrol.int/sites/default/files/content/documents/official-documents/pc/commission-act/cn-decisions-110-en.pdf>
<https://www.eurocontrol.int/sites/default/files/content/documents/official-documents/pc/commission-act/cn-decisions-102-en.pdf>

Vu la Convention internationale de coopération pour la sécurité de la navigation aérienne « EUROCONTROL », amendée par le Protocole signé à Bruxelles le 12 février 1981, et en particulier son article 32 ainsi que les articles 22, 22*bis* et 23 de son Annexe 1, relative aux Statuts de l'Agence, tels que modifiés par les Décisions n° 73, du 9 décembre 1997, n° 76, du 13 novembre 1998, n° 81 du 12 novembre 1999 et n° 102 du 05.11.2004 ;

Sur proposition du Conseil provisoire,

Statuant à l'unanimité, approuve par la présente les modifications suivantes aux Statuts de l'Agence :

Article 1

L'article 22*bis* des Statuts de l'Agence est annulé et remplacé par le texte suivant :

« 1. Une Mission d'audit est chargée, notamment:

- a) d'examiner et de certifier :
 - i) les états financiers annuels de l'Agence ;
 - ii) les états financiers annuels du Fonds de pension de l'Agence ;
 - iii) le Bilan et le Compte de gestion annuels du Système de redevances de route ;
- b) de rendre compte à la Commission des conclusions que la Mission d'audit elle-même, ou ses instances de tutelle, jugent importantes et pertinentes, notamment en ce qui concerne l'économie, l'efficacité et l'efficience des activités de l'Agence ainsi que le degré de transparence des décisions et procédures de l'Agence.

Les dépenses afférentes à la Mission d'audit sont à la charge de l'Organisation.

2. Le mandat de la Mission d'audit est approuvé par la Commission conformément à la règle de la majorité prévue à l'article 7.4 de la Convention.

3. La Commission invite six Etats membres à désigner, par roulement, un représentant appelé à siéger à la Mission d'audit, pour une période de quatre ans.

4. a) Pour la réalisation des audits visés au paragraphe 1 (a) ci-dessus, la Mission d'audit est assistée dans sa tâche par des auditeurs externes. Les auditeurs externes sont nommés par la Commission conformément à la règle de vote prévue à l'article 7.4 de la Convention, après une procédure de sélection conforme au Règlement des Marchés.

b) Pour la réalisation des audits visés au paragraphe 1 (b) ci-dessus, la Mission d'audit est assistée dans sa tâche par des auditeurs externes, sélectionnés conformément au Règlement des Marchés.

5. Les audits visés au paragraphe 1 (a) ci-dessus, qui sont réalisés sur pièces et, au besoin, sur place, ont pour objet de constater la régularité des recettes et dépenses et de s'assurer que les états financiers donnent une image fidèle et juste de la situation et de la position financière de l'Organisation. La Mission d'audit adresse à la Commission un rapport après la clôture de chaque exercice. »

Article 2

Les présentes modifications prennent effet le 1^{er} janvier 2006.

FAIT à Bruxelles, le 9 juin 2006

European Organisation for the Safety of Air Navigation

“EUROCONTROL”

– Decisions of the Permanent Commission –

Decision N° 107

approving modifications to Annex 1 to the amended Convention (Statute of the Agency)

The Permanent Commission for the Safety of Air Navigation,

Having regard to the EUROCONTROL International Convention relating to Co-operation for the Safety of Air Navigation, amended by the Protocol signed at Brussels on 12 February 1981, and in particular Article 32 thereof and Articles 22, 22*bis* and 23 of Annex 1 thereto, relating to the Statute of the Agency, as amended by Decisions N° 73 of 9 December 1997, N° 76 of 13 November 1998, N° 81 of 12 November 1999 and N° 102 of 5 November 2004;

On the proposal of the Provisional Council,

Acting on a unanimous vote, hereby approves the following modifications to the Statute of the Agency:

Article 1

Article 22*bis* of the Statute of the Agency shall be revoked and replaced by the following:

“1. An Audit Board shall, *inter alia*:

- a) examine and certify:
 - (i) the annual financial statements of the Agency;
 - (ii) the annual financial statements of the Agency's Pension Fund, and
 - (iii) the annual balance sheet and administrative account of the Route Charges System;
- b) report to the Commission on any findings it, or the bodies it reports to, may deem important and significant, including the economy, efficiency and effectiveness of the operations of the Agency, and the level of transparency of the Agency's decisions and procedures.

Audit Board expenditure shall be borne by the Organisation.

2. The Terms of Reference of the Audit Board shall be approved by the Commission in accordance with the majority provided for in Article 7.4 of the Convention.

3. The Commission shall invite six Member States on a rotation basis to designate a representative to sit on the Audit Board for a period of four years.

4. a) For the purpose of the audit referred to in paragraph 1(a) above, the Audit Board shall be assisted in its work by external audit experts. The external audit experts shall be appointed by the Commission in accordance with the voting procedure provided for in Article 7.4 of the Convention after a selection procedure in accordance with the Contract Regulations.
- b) For the purpose of the audits referred to in paragraph 1(b) above, the Audit Board may be assisted in its work by external experts, selected in accordance with the Contract Regulations.

5. The purpose of the audit referred to in paragraph 1(a) above, which shall be made from vouchers and if necessary *in situ*, shall be to establish the regularity of receipts and expenditure and to verify that the financial statements give a true and fair view of the state of affairs and financial position of the Organisation. The Audit Board shall present a report to the Commission following the close of each financial year.”

Article 2

These amendments shall come into effect on 1 January 2006.

DONE in Brussels on 9 June 2006

De Permanente Commissie voor de veiligheid van de luchtvaart heeft op 1 december 2017 ingevolge artikel 32 van het Verdrag het Besluit nr. 131 aangenomen, waarbij wijzigingen in Bijlage 1 bij het gewijzigde Verdrag met betrekking tot de Statuten van het Agentschap werden goedgekeurd. De Franse en de Engelse tekst van het Besluit luiden als volgt:

Organisation européenne pour la sécurité de la navigation aérienne

« EUROCONTROL »

– Décisions de la Commission permanente –

Décision n° 131

portant approbation des modifications apportées à l'annexe 1 de la Convention amendée (Statuts de l'Agence)
La Commission permanente pour la sécurité de la navigation aérienne,

Vu la Convention internationale de coopération pour la sécurité de la navigation aérienne « EUROCONTROL » du 13 décembre 1960, telle que modifiée par le Protocole signé à Bruxelles le 12 février 1981, et en particulier son article 32 ;

Sur proposition du Conseil provisoire,

Statuant à l'unanimité, approuve par la présente les modifications suivantes aux Statuts de l'Agence ;

Article premier

1. Le paragraphe 2 suivant est ajouté à l'article 3 des Statuts de l'Agence :

« 2. Les pouvoirs du Directeur général, tels qu'ils sont définis dans le présent article, sont subordonnés aux pouvoirs conférés au Directeur du Centre de Maastricht par l'article 4 de l'Accord de Maastricht dans l'optique d'accorder au directeur responsable du Centre de Maastricht une autonomie de gestion propre à permettre la planification et l'utilisation efficiente des ressources nécessaires. »

2. Les actuels paragraphes 2 et 3 de l'article 3 des Statuts de l'Agence sont renumérotés pour devenir respectivement les paragraphes 3 et 4.

Article 2

Au paragraphe 3 de l'article 13 des Statuts de l'Agence, la disposition (a) est remplacée par le libellé suivant :

1. « (a) peut nommer les membres du personnel et mettre fin à leurs services dans les conditions prévues au Statut administratif du personnel ; la nomination de directeurs pour un mandat de cinq ans en règle générale, renouvelable une fois, à des fonctions de grade AD14 et AD15 est soumise à l'approbation de la Commission, à l'exception du Directeur du Centre de Maastricht, dont la nomination est soumise à l'approbation de l'instance décisionnelle de Maastricht ; »

Article 3

La phrase suivante est ajoutée au paragraphe 5 de l'article 13 des Statuts de l'Agence:

« Le Directeur du Centre de Maastricht ne peut être appelé à remplacer le Directeur général en son absence. »

Article 4

Les présentes modifications prennent effet à la date d'entrée en vigueur des amendements à l'Accord de Maastricht.

FAIT à Bruxelles, le 1^{er} décembre 2017

European Organisation for the Safety of Air Navigation

“EUROCONTROL”

– Decisions of the Permanent Commission –

DECISION No. 131

Approving modifications to Annex 1 to the amended Convention (Statute of the Agency)

The Permanent Commission for the Safety of Air Navigation,

Having regard to the EUROCONTROL International Convention relating to Co-operation for the Safety of Air Navigation of 13 December 1960, as amended by the Protocol signed at Brussels on 12 February 1981, and in particular Article 32 thereof;

On the proposal of the Provisional Council,

Acting on a unanimous vote, hereby approves the following modifications to the Statute of the Agency:

Article 1

1. In Article 3 of the Statute of the Agency the following paragraph 2 shall be inserted:

“2. The authority of the Director General as set out in this Article is further subject to the authority conferred upon the Director of the Maastricht Centre by the Article 4 of the Maastricht Agreement with a view to granting the Director in charge of the Maastricht Centre management independence with regard to the efficient planning and utilisation of the resources required.”

2. The current paragraphs 2 and 3 of Article 3 of the Statute of the Agency shall be renumbered to become paragraphs 3 and 4 respectively.

Article 2

In Article 13, paragraph 3, of the Statute of the Agency, the provision under (a) shall be replaced with the following:

1. “(a) may appoint the staff and may terminate their services in accordance with the Staff Regulations; appointments of Directors at Grade AD14 and AD15 for a term of office of five years normally, renewable once, shall be subject to approval by the Commission with the exception of the Director of the Maastricht Centre whose nomination shall be subject to approval of the Maastricht Decision Making Body;”

Article 3

In Article 13, paragraph 5, of the Statute of the Agency, the following sentence shall be added:

“The Director of the Maastricht Centre shall not be called upon to deputise for the Director General in his absence.”

Article 4

These amendments shall come into effect on the date of entry into force of the amendments to the Maastricht Agreement.

DONE at Brussels on 1 December 2017

C. VERTALING

Europese Organisatie voor de Veiligheid van de Luchtvaart

„EUROCONTROL”

– Besluiten van de Permanente Commissie –

Besluit nr. 52

tot goedkeuring van een wijziging van Bijlage 1 bij het gewijzigde Verdrag met betrekking tot de Statuten van het Agentschap

De Permanente Commissie voor de veiligheid van de luchtvaart,

Gelet op het Internationaal Verdrag tot samenwerking in het belang van de veiligheid van de luchtvaart „EUROCONTROL”, gewijzigd bij het Protocol ondertekend te Brussel op 12 februari 1981, hierna te noemen „het gewijzigde Verdrag”, en in het bijzonder artikel 32 daarvan en artikel 26 van Bijlage 1 daarbij, met betrekking tot de Statuten van het Agentschap;

Op voorstel van het Bestuurscomité,

Keurt, op grond van een unanieme stemming, bij dezen de volgende wijziging van de Statuten van het Agentschap goed:

Enig artikel

Artikel 5.1 van Bijlage 1 bij het gewijzigde Verdrag, met betrekking tot de Statuten van het Agentschap, wordt vervangen door het volgende:

„1. Voor zittingen van het Comité bestaat een quorum uit de stemgerechtigde vertegenwoordigers van driekwart van de Verdragsluitende Partijen.”

GEDAAN te Brussel op 3 juli 1990

Europese Organisatie voor de veiligheid van de luchtvaart

– Besluiten van de Permanente Commissie –

Besluit nr. 70

tot goedkeuring van een wijziging van Bijlage 1 bij het gewijzigde Verdrag met betrekking tot de Statuten van het Agentschap

De Permanente Commissie voor de veiligheid van de luchtvaart,

Gelet op het Internationaal Verdrag tot samenwerking in het belang van de veiligheid van de luchtvaart „EUROCONTROL”, gewijzigd bij het Protocol ondertekend te Brussel op 12 februari 1981, hierna te noemen „het gewijzigde Verdrag”, en in het bijzonder artikel 32 daarvan en artikel 26 van Bijlage 1 daarbij, met betrekking tot de Statuten van het Agentschap;

Op voorstel van het Bestuurscomité,

Keurt, op grond van de unanieme stemming van zijn leden, bij dezen de volgende wijziging van de Statuten van het Agentschap goed:

Enig artikel

Er wordt een nieuw artikel 22bis ingevoegd in Bijlage 1 bij het gewijzigd Verdrag, met betrekking tot de Statuten van het Agentschap, dat luidt als volgt:

„Artikel 22bis

1. Een Auditcomité brengt verslag uit aan de Commissie over de mate van transparantie van de besluiten en procedures van het Agentschap, met name op het gebied van het vaststellen van normen voor ATC-apparatuur, openbare aanbesteding en werving van personeel.
2. Het mandaat van het Auditcomité wordt goedgekeurd door de Commissie op voorstel van het Comité, in overeenstemming met de meerderheid zoals voorzien in artikel 7, lid 4 van het Verdrag.
3. De Commissie nodigt per toerbeurt zes Verdragsluitende Partijen uit om een vertegenwoordiger aan te wijzen om plaats te nemen in het Auditcomité voor een termijn van twee jaar, met dien verstande dat tijdens de eerste zittingstermijn van het Comité drie van deze vertegenwoordigers worden uitgenodigd om gedurende een termijn van een jaar in het Comité plaats te nemen.”

GEDAAN te Brussel op 26 juni 1997

Europese Organisatie voor de veiligheid van de luchtvaart

„EUROCONTROL”

– Besluiten van de Permanente Commissie –

Besluit nr. 71

inzake de vervroegde tenuitvoerlegging van enkele bepalingen van het herziene Verdrag, met name met betrekking tot de rol en taken van de Organisatie

De Permanente Commissie voor de veiligheid van de luchtvaart,

Gelet op het Internationaal Verdrag tot samenwerking in het belang van de veiligheid van de luchtvaart „EUROCONTROL”, gewijzigd bij het Protocol ondertekend te Brussel op 12 februari 1981, hierna te noemen „het gewijzigde Verdrag”, en in het bijzonder de artikelen 1.c, 2, lid 1(j), 6, lid 1 en 7, lid 1 daarvan;

Gelet op het Protocol tot consolidatie van het Internationaal Verdrag tot samenwerking in het belang van de veiligheid van de luchtvaart „EUROCONTROL“, dat geopend werd voor ondertekening op 27 juni 1997, en met name de als bijlage daaraan toegevoegde geconsolideerde versie van het Verdrag, hierna te noemen „het herziene Verdrag“;

Gelet op de „Resolutie inzake de vervroegde tenuitvoerlegging van het Protocol“ aangenomen tijdens de Diplomatieke Conferentie over voornoemd Protocol, gehouden te Brussel op 27 juni 1997;

Gezien de noodzaak van een vervroegde tenuitvoerlegging, in voorkomend geval, van het herziene Verdrag en de noodzaak de Organisatie daartoe de middelen te geven die nodig zijn om vanaf dit moment, voor zover praktisch uitvoerbaar, haar rol en taken uit te voeren zoals voorzien in het herziene Verdrag;

Neemt het volgende besluit:

1. De Organisatie neemt, voor zover praktisch uitvoerbaar en voor zover in overeenstemming met de bepalingen van het gewijzigde Verdrag en van de Multilaterale Overeenkomst betreffende „en route“-heffingen van 12 februari 1981, vanaf dit moment de taken op zich die aan haar zijn toevertrouwd ingevolge het herziene Verdrag.
2. Binnen de reikwijdte van het bovenstaande eerste lid, neemt de Organisatie in het bijzonder de taken op zich die zijn voorzien in artikel 2, lid 1 van het herziene Verdrag, zoals weergegeven in de Bijlage bij dit Besluit.
3. Dit Besluit treedt in werking op 1 januari 1998.

GEDAAN te Brussel op 9 december 1997

Bijlage bij Besluit nr. 71

Uittreksel uit de geconsolideerde versie van het Verdrag tot samenwerking in het belang van de veiligheid van de luchtvaart „EUROCONTROL“, als bijlage toegevoegd aan het Protocol opengesteld voor ondertekening te Brussel op 27 juni 1997.

„Artikel 2

1. De Organisatie heeft de volgende taken:
 - a. gedetailleerde plannen voor de harmonisatie en integratie van de luchtverkeersdiensten en -systemen van de Verdragsluitende Partijen ontwikkelen en bekrachtigen, inzonderheid de grond- en boordsystemen voor de luchtvaart met het oog op de instelling van een uniform Europees luchtverkeersbeveiligingssysteem;
 - b. de implementatieplannen van de Verdragsluitende Partijen coördineren ten einde convergentie naar een uniform Europees luchtverkeersbeveiligingssysteem te verzekeren;
 - c. de vraagstukken op het gebied van de luchtvaart bestuderen en namens de Verdragsluitende Partijen coördineren die gezien worden door de Internationale Burgerluchtvaartorganisatie (ICAO) en andere internationale organisaties betrokken bij de burgerluchtvaart en wijzigingen of voorstellen aan deze instanties coördineren en voorleggen;
 - d. een uniform Europees luchtverkeersbeveiligingssysteem definiëren, ontwerpen, uitwerken en toetsen, en de tenuitvoerlegging ervan organiseren;
 - e. een gemeenschappelijk Europees systeem voor de regeling van de luchtverkeersstromen en een gemeenschappelijk internationaal centrum in het kader van bovenstaande alinea (d) oprichten en exploiteren;
 - f. gemeenschappelijke normen, specificaties en werkwijzen voor luchtverkeersdienstverlening en systemen voor luchtverkeersbeveiliging opstellen, aannemen en volgen;
 - g. procedures opstellen en bekrachtigen die leiden tot een strategie voor de gemeenschappelijke aankoop van systemen en installaties ten behoeve van de luchtverkeersbeveiliging;
 - h. de onderzoeks- en ontwikkelingsprogramma's van de Verdragsluitende Partijen inzake nieuwe technieken op het gebied van de luchtvaart coördineren, de resultaten ervan vergaren en bekend maken en gemeenschappelijke studies, beproevingen en toegepast onderzoek alsmede technische ontwikkelingen op dit gebied bevorderen en ten uitvoer leggen;
 - i. een onafhankelijk systeem van prestatieonderzoek instellen dat alle aspecten van de luchtverkeersbeveiliging bestrijkt, met inbegrip van beleid en planning, veiligheidsbeheer op en nabij luchtvaartterreinen en in het luchtruim, evenals de financiële en economische aspecten van verleende diensten, en doelen bepalen die al die aspecten bestrijken;
 - j. de maatregelen ter verhoging van de rentabiliteit en doelmatigheid op het gebied van de luchtvaart bestuderen en bevorderen;
 - k. gemeenschappelijke criteria, procedures en methoden opstellen en bekrachtigen ter verzekering van de hoogste doelmatigheid en kwaliteit van luchtverkeersdienstverlening en de systemen voor luchtverkeersbeveiliging;

- l. voorstellen voor de harmonisering van Europese regelgeving op het gebied van luchtverkeersdienstverlening uitwerken;
- m. ondersteuning geven aan de verbetering van de doelmatigheid en flexibiliteit bij het gebruik van het luchtruim door burger- en militaire gebruikers;
- n. gecoördineerde of gemeenschappelijke beleidslijnen ter verbetering van de luchtverkeersbeveiliging op en nabij luchtvaartterreinen opstellen en bekrachtigen;
- o. gemeenschappelijke criteria voor de selectie, en gemeenschappelijke beleidslijnen voor de opleiding, afgifte van bewijzen van bevoegdheid en toetsing van vakbekwaamheid van het luchtverkeersdienstverleningspersoneel opstellen en bekrachtigen;
- p. de toekomstige gemeenschappelijke Europese systeemelementen in opdracht van de Verdragsluitende Partijen ontwerpen, instellen en exploiteren;
- q. de „en route“-heffingen vaststellen, factureren en innen voor de aan het gemeenschappelijk stelsel van „en route“-heffingen deelnemende Staten en overeenkomstig de in Bijlage IV vervatte voorwaarden;
- r. een mechanisme voor de multilaterale ontwikkeling en harmonisering van veiligheidsregelgeving op het stuk van luchtverkeersbeveiliging vaststellen en ten uitvoer leggen;
- s. elke andere taak op grond van de beginselen en de doeleinden van dit Verdrag vervullen.”

Europese Organisatie voor de veiligheid van de luchtvaart

„EUROCONTROL”

– Besluiten van de Permanente Commissie –

Besluit nr. 72

inzake de vervroegde tenuitvoerlegging van enkele bepalingen van het herziene Verdrag, met name over de instelling van een voorlopige Raad

De Permanente Commissie voor de veiligheid van de luchtvaart,

Gelet op het Internationaal Verdrag tot samenwerking in het belang van de veiligheid van de luchtvaart „EUROCONTROL”, gewijzigd bij het Protocol ondertekend te Brussel op 12 februari 1981, hierna te noemen „het gewijzigde Verdrag”, en in het bijzonder de artikelen 1.c, 2, lid 1(j), 6, lid 1 en 7, lid 1 daarvan;

Gelet op het Protocol tot consolidatie van het Internationaal Verdrag tot samenwerking in het belang van de veiligheid van de luchtvaart „EUROCONTROL”, dat geopend werd voor ondertekening op 27 juni 1997, en met name de als bijlage daaraan toegevoegde geconsolideerde versie van het Verdrag, hierna te noemen „het herziene Verdrag”;

Gelet op Besluit nr. 71 inzake de vervroegde tenuitvoerlegging van enkele bepalingen van het herziene Verdrag, met name met betrekking tot de rol en taken van de Organisatie;

Gezien de noodzaak van een vervroegde tenuitvoerlegging, in voorkomend geval, van het herziene Verdrag en de noodzaak de Organisatie daartoe de middelen te geven die nodig zijn om vanaf dit moment, voor zover praktisch uitvoerbaar, haar rol en taken uit te voeren zoals voorzien in het herziene Verdrag;

In het bijzonder erkennend de noodzaak een voorlopige Raad en haar ondergeschikte organen in te stellen die een centrale rol spelen als adviesorganen bij het besluitvormingsproces in de Organisatie binnen de grenzen gesteld door het gewijzigde Verdrag.

Neemt het volgende besluit:

1. De Commissie stelt bij dezen een voorlopige Raad in die gedurende het tijdvak tot de inwerkingtreding van het herziene Verdrag, het lichaam zal vormen waaraan het aannemen en ter goedkeuring aan de Commissie voorleggen van alle maatregelen die genomen moeten worden voor het vervullen van de taken bedoeld in het gewijzigde Verdrag of in Besluit nr. 71 wordt toevertrouwd.
De voorlopige Raad adviseert de Commissie voorts over kwesties die zij oppoortuun acht.
Alle maatregelen die door de Commissie dienen te worden genomen om de in het gewijzigde Verdrag of Besluit nr. 71 bedoelde taken te vervullen, worden ter voorbereiding bij de voorlopige Raad ingediend.
2. De voorlopige Raad wordt samengesteld uit vertegenwoordigers van de Verdragsluitende Partijen op het niveau van Directeuren-generaal voor de burgerluchtvaart. Elke Verdragsluitende Partij kan meerdere afgevaardigden benoemen zodat met name de belangen van de burgerluchtvaart en die van de nationale defensie vertegenwoordigd kunnen worden, maar elke Verdragsluitende Partij heeft evenwel slechts één stem.
De vertegenwoordigers van internationale organisaties die kunnen bijdragen aan het werk van de Organisatie worden, in voorkomend geval, door de voorlopige Raad uitgenodigd als waarnemers deel te nemen aan zijn bijeenkomsten.

3. Besluiten genomen door de voorlopige Raad worden genomen met een meerderheid van de uitgebrachte stemmen, op voorwaarde dat die meerderheid, volgens de in artikel 8 van het gewijzigde Verdrag voorziene weging, ten minste driekwart van de uitgebrachte gewogen stemmen en ten minste driekwart van de stemuitbrengende Verdragsluitende Partijen vertegenwoordigt.
4. De voorlopige Raad stelt zijn eigen huishoudelijk reglement op, met inbegrip van de regels betreffende de verkiezing van een Voorzitter en Vicevoorzitter alsmede de toepassingsbepalingen betreffende de stemprocedures en het quorum.
Het reglement dient te worden goedgekeurd door de Commissie met eenparigheid van stemmen.
5. De Commissie installeert bij dezen een Commissie voor Prestatieonderzoek, alsmede een Commissie voor Veiligheidsregelgeving. Deze Commissies leggen relevante voorstellen voor aan de voorlopige Raad en ontvangen administratieve ondersteuning en bijstand van de ondersteuningseenheden van het Agentschap, die over de nodige onafhankelijkheid voor de uitoefening van hun functies beschikken.
De Commissie installeert bij dezen tevens een Vast Comité voor burger-/militaire raakvlakken.
6. Het mandaat en huishoudelijk reglement van de onder (5) hierboven bedoelde ondergeschikte organen dienen te worden goedgekeurd door de Commissie, met eenparigheid van stemmen.
7. De Europese Gemeenschap, vertegenwoordigd door de Europese Commissie, kan met waarnemersstatus deelnemen aan het werk van de voorlopige Raad en zijn ondergeschikte organen.
8. Dit Besluit treedt in werking op 1 januari 1998.

GEDAAN te Brussel op 9 december 1997

Europese Organisatie voor de veiligheid van de luchtvaart

„EUROCONTROL”

– Besluiten van de Permanente Commissie –

Besluit nr. 73

tot goedkeuring van wijzigingen van Bijlage 1 bij het gewijzigde Verdrag, met betrekking tot de Statuten van het Agentschap

De Permanente Commissie voor de veiligheid van de luchtvaart,

Gelet op het Internationaal Verdrag tot samenwerking in het belang van de veiligheid van de luchtvaart „EUROCONTROL”, gewijzigd bij het Protocol ondertekend te Brussel op 12 februari 1981, hierna te noemen „het gewijzigde Verdrag”, en in het bijzonder artikel 32 daarvan en artikel 26 van Bijlage 1 daarbij, met betrekking tot de Statuten van het Agentschap;

Gelet op het Protocol tot consolidatie van het Internationaal Verdrag tot samenwerking in het belang van de veiligheid van de luchtvaart „EUROCONTROL”, dat geopend werd voor ondertekening op 27 juni 1997, en met name de als bijlage daaraan toegevoegde geconsolideerde versie van het Verdrag, hierna te noemen „het herziene Verdrag”;

Gelet op Besluit nr. 71 inzake de vervroegde tenuitvoerlegging van enkele bepalingen van het herziene Verdrag, met name met betrekking tot de rol en taken van de Organisatie;

Gelet op Besluit nr. 72 inzake de vervroegde tenuitvoerlegging van enkele bepalingen van het herziene Verdrag, met name over de instelling van een voorlopige Raad;

Overwegend dat de tenuitvoerlegging van bovengenoemde besluiten wijzigingen vereist van Bijlage 1 bij het gewijzigde Verdrag, met betrekking tot de Statuten van het Agentschap;

Op voorstel van het Bestuurscomité,

Keurt, op grond van een unanieme stemming, bij dezen de volgende wijziging van de Statuten van het Agentschap goed:

Artikel I

De artikelen 2 tot en met 10 van de Statuten van het Agentschap worden ingetrokken en vervangen door de volgende:

„Artikel 2

1. Het Agentschap vormt het orgaan dat belast is met het bereiken van de doeleinden en het uitvoeren van de in het Verdrag genoemde of door de Permanente Commissie (hierna te noemen „de Commissie”) vastge-

stelde taken. Het stelt voorstellen op en legt deze voor aan de daarvoor in aanmerking komende organen inzake de uitoefening van de onderscheiden functies en uitvoering van de onderscheiden taken van deze organen alsook de andere aan de Organisatie gedelegeerde taken. Het verleent eveneens bijstand aan de Commissie en haar ondergeschikte organen voor de uitvoering van hun toezichthoudende functies.

2. Bij de uitoefening van zijn taken kan het Agentschap zich, indien nodig, laten bijstaan door burger- en militaire deskundigen, benoemd door de Staten, of door de betrokken dienstverlenende organisaties.

3. Het Agentschap dient als centrum voor de intergouvernementele samenwerking en coördinatie op het gebied van de luchtverkeersdienstverlening. Het legt voorstellen voor en levert de nodige ondersteuning gericht op de convergentie naar en de tenuitvoerlegging van een uniform Europees luchtverkeersbeveiligingssysteem.

4. Het verleent met name diensten op het gebied van regelgeving, informatie, ondersteuning en advies aan de Verdragsluitende Partijen en, op grond van krachtens artikel 11 van het Verdrag gesloten overeenkomsten, aan de erkende internationale organisaties en aan niet bij het Verdrag Partij zijnde Staten.

5. Het Agentschap zal met name:

- a. de implementatieplannen van de Verdragsluitende Partijen coördineren ten einde de convergentie naar een uniform Europees luchtverkeersbeveiligingssysteem te verzekeren;
- b. bij de Internationale Burgerluchtvaartorganisatie (ICAO) en andere bij de burgerluchtvaart betrokken internationale organisaties in studie zijnde kwesties onderzoeken en coördineren en wijzigingen in ICAO-documenten voorleggen;
- c. voorstellen ontwikkelen voor een gedetailleerde planning voor de harmonisering en integratie van de luchtverkeersdienstverlening en systemen voor luchtverkeersbeveiliging, in het bijzonder de grond- en boordelementen van systemen voor luchtverkeersbeveiliging van de Verdragsluitende Partijen met het oog op het instellen van een uniform Europees luchtverkeersbeveiligingssysteem;
- d. voorstellen ontwikkelen met betrekking tot het mechanisme voor de strategische planning en ontwerp van routes en ondersteunende luchtruimstructuren, in coördinatie met door de Staten aangewezen burger- en militaire deskundigen;
- e. voorstellen ontwikkelen ter harmonisering van de regelgeving op het gebied van luchtverkeersdienstverlening, gecoördineerde of gemeenschappelijke beleidslijnen ter verbetering van de luchtverkeersbeveiliging op en nabij luchthavens ontwikkelen en de vergroting van de efficiëntie en flexibiliteit bij het luchtvaartgebruik tussen burger- en militaire gebruikers ondersteunen;
- f. voorstellen doen of een adviserende rol spelen ten aanzien van alle beleids- en planningaspecten. De reikwijdte van zijn activiteiten is niet beperkt tot „en route“-luchtverkeersbeveiliging doch verruimd tot een geïntegreerde „gate-to-gate“-benadering van de luchtverkeersbeveiliging. Bij de voorbereiding van bedoelde voorstellen wordt het Agentschap door nationale deskundigen bijgestaan;
- g. maatregelen bestuderen en bevorderen ter verbetering van de kostenefficiëntie en de doeltreffendheid op het gebied van de luchtverkeersdienstverlening;
- h. gemeenschappelijke criteria, procedures en methoden ontwikkelen ter verzekering van de hoogste efficiëntie en kwaliteit van de systemen voor luchtverkeersbeveiliging en luchtverkeersdienstverlening;
- i. onderzoek-, ontwikkelings-, test-, en proefprogramma's coördineren ten behoeve van nationale luchtverkeersbeveiligingsorganisaties, met inbegrip van het vergaren en verspreiden van de resultaten;
- j. gemeenschappelijke studies, tests en toegepast onderzoek uitvoeren en zich voorts bezighouden met andere technische ontwikkelingen;
- k. een uniform Europees luchtverkeersbeveiligingssysteem onder auspiciën van de Commissie omschrijven, ontwerpen, ontwikkelen, valideren en de implementatie ervan organiseren;
- l. het uitvoeren van onafhankelijk prestatieonderzoek en veiligheidsregelgeving op het gebied van luchtverkeerbeveiliging ondersteunen en bijstaan;

6. Wanneer het Agentschap belast is met luchtverkeersdienstverlening heeft het als oogmerk:

- a. botsingen tussen luchtvaartuigen te voorkomen;
- b. een ordelijk en vlot verloop van het luchtverkeer te verzekeren;
- c. adviezen en inlichtingen te verschaffen die dienstig zijn voor de veilige en efficiënte uitvoering van de vluchten;
- d. de daarvoor in aanmerking komende instanties te waarschuwen indien luchtvaartuigen de hulp van de opsporings- en reddingsdiensten nodig hebben, en aan deze instanties de nodige medewerking te verlenen.

7. Het Agentschap werkt nauw samen met de gebruikersorganisaties om zo efficiënt en economisch mogelijk in de behoeften van de burgerluchtvaart te voorzien. Het werkt nauw samen met de militaire autoriteiten ten einde volgens dezelfde voorwaarden in de bijzondere behoeften van de militaire luchtvaart te voorzien.

Artikel 3

1. Onder voorbehoud van de bevoegdheden die aan de Commissie zijn toegekend, wordt het Agentschap geleid door een Directeur-generaal die bij zijn beheer een grote onafhankelijkheid geniet wat betreft de invoering, het gebruik en het efficiënt functioneren van de hem ter beschikking gestelde technische, financiële en personele middelen. Uit dien hoofde neemt hij/zij de naar zijn/haar oordeel noodzakelijke initiatieven om aan zijn/haar verplichtingen te voldoen.
2. Niettemin dient de Directeur-generaal, met het oog op voorlegging aan de Commissie, ter goedkeuring overeenkomstig de bepalingen in het Verdrag:
 - a. jaarlijkse en vijfjarenwerkprogramma's op te stellen, onder vermelding van de consequenties voor de kostenontwikkeling en de tarieven per eenheid van heffing;
 - b. het financieel vijfjarenplan en de begroting met inbegrip van de financiële verplichtingen vast te stellen;
 - c. aan de Commissie een jaarverslag over de werkzaamheden en financiële situatie van de Organisatie voor te leggen;
 - d. de beginselen waaraan de algemene structuur van het Agentschap is onderworpen voor te leggen, waarbij de bijzonderheden van deze structuur uitsluitend onder de verantwoordelijkheid van de Directeur-generaal vallen.
3. De Directeur-generaal dient bovendien:
 - a. met regelmatige tussenpozen verslagen voor te leggen en de Commissie om aanwijzingen te vragen telkens wanneer de doeleinden niet gehaald dreigen te worden, de streefdata of financiële plafonds overschreden dreigen te worden of in geval van belangrijke wijzigingen in de programma's;
 - b. te onderhandelen over de overeenkomsten bedoeld in artikel 11 van het Verdrag in het kader van de door de Commissie gegeven richtlijnen;
 - c. de in artikel 13 van het Verdrag bedoelde contracten te sluiten.

Artikel 4

Onder voorbehoud van de bevoegdheden die aan de Commissie en aan zijn ondergeschikte organen zijn toegekend, voert een Bestuurscomité, hierna genoemd het „Comité”, de taken uit zoals voorzien in deze Statuten of in andere relevante internationale rechtsinstrumenten.

Artikel 5

1. Het Comité wordt samengesteld uit vertegenwoordigers van elk van de Verdragsluitende Partijen. Elke Verdragsluitende Partij mag meerdere vertegenwoordigers aanwijzen, zodat met name de belangen van de burgerluchtvaart en die van de nationale defensie vertegenwoordigd kunnen worden. Slechts één van de vertegenwoordigers is stemgerechtigd en hij dient een hoge ambtenaar te zijn die in zijn land een verantwoordelijke functie op het gebied van de luchtverkeersdienstverlening bekleedt. Elke vertegenwoordiger heeft een plaatsvervanger, die hem in geval van verhindering rechtens vertegenwoordigt.
2. Voor zittingen van het Comité bestaat een quorum uit de stemgerechtigde vertegenwoordigers van driekwart van de Verdragsluitende Partijen. Indien het quorum niet wordt bereikt, worden de beraadslagingen uitgesteld tot een latere vergadering die opnieuw moet worden geconvoceerd en die niet eerder mag worden gehouden dan tien dagen na de voorgaande vergadering. Het quorum tijdens die vergadering bedraagt ten minste de helft van het aantal stemgerechtigde vertegenwoordigers.

Artikel 6

1. Het Comité stelt zijn huishoudelijk reglement op, met inbegrip van de regels betreffende de verkiezing van een Voorzitter en Vicevoorzitter en de benoeming van een Secretaris.
2. Dit reglement dient ook bepalingen te bevatten die betrekking hebben op onverenigbare functies. Het reglement dient bovendien voor te schrijven dat de convocaties voor de vergaderingen schriftelijk of, in geval van spoed, per telex of fax worden verzonden, en dat zij de agenda bevatten.
3. Het reglement wordt ter goedkeuring aan de Commissie voorgelegd.

Artikel 7

1. Voor de uitoefening van zijn taak kan het Agentschap onder andere de gebouwen en installaties die het nodig heeft construeren en exploiteren. Ten einde dublures te vermijden doet het echter een beroep op de nationale technische diensten en gebruikt het de bestaande nationale installaties telkens wanneer dat technisch en economisch gerechtvaardigd is.

2. De Directeur-generaal legt maatregelen die genomen dienen te worden krachtens het voorgaande lid ter goedkeuring aan de Commissie voor.

Artikel 8

De Directeur-generaal stelt, met het oog op voorlegging aan de Commissie, het contractenreglement op dat betrekking heeft op:

- a. het afsluiten van contracten voor de levering van goederen en het verlenen van diensten aan de Organisatie;
- b. de levering van goederen en het verlenen van diensten door de Organisatie;
- c. de verkoop of overdracht van overtollige bezittingen.

Artikel 9

1. Het Comité neemt zijn besluiten bij gewogen meerderheid.
2. Onder gewogen meerderheid wordt verstaan meer dan de helft van de uitgebrachte stemmen, met dien verstande dat:
 - de stemmen worden gewogen met inachtneming van artikel 8 van het Verdrag;
 - deze stemmen vertegenwoordigen de meerderheid van de stemuitbrengende Verdragsluitende Partijen.
3. Bij staking van de stemmen besluit de Voorzitter, hetzij tijdens dezelfde vergadering tot een tweede stemming over te gaan, hetzij het voorstel op de agenda te plaatsen van een volgende vergadering waarvan hij de datum vaststelt. Indien op de volgende vergadering de stemmen opnieuw staken, is de stem van de Voorzitter doorslaggevend.

Artikel 10

Voor de toepassing van artikel 2, lid 1(l) van het Verdrag, neemt de uitgebreide Commissie bedoeld in de Multilaterale Overeenkomst betreffende „en route“-heffingen besluiten in overeenstemming met de bepalingen van die Overeenkomst.”

Artikel II

De artikelen 12 tot en met 18 van de Statuten van het Agentschap worden ingetrokken en vervangen door de volgende:

„Artikel 12

1. Onverminderd het recht van de Verdragsluitende Partijen voorstellen voor te leggen, stelt de Directeur-generaal het Administratief Statuut van het personeel van het Agentschap op en onderwerpt dit aan de goedkeuring van de Commissie;
 - a. het dient met name bepalingen te bevatten die betrekking hebben op de nationaliteit van het personeel, de selectie- en wervingsprocedures en -beginselen, salarisschalen, pensioenen, de interne belasting, onverenigbare functies, beroepsgeheim en het ononderbroken functioneren van de dienst;
 - b. de aanwerving van het personeel van het Agentschap geschiedt onder onderdanen van de Verdragsluitende Partijen. In het kader van toepassing van de in artikel 2, lid 3 van het Verdrag genoemde overeenkomsten, dan wel in uitzonderlijke gevallen krachtens een naar behoren gemotiveerd besluit van de Directeur-generaal kan personeel uit niet bij het Verdrag Partij zijnde Staten worden tewerkgesteld.
2. Slechts de Administratieve Rechtbank van de Internationale Arbeidsorganisatie is bevoegd tot regeling van geschillen tussen de Organisatie en het personeel van het Agentschap, met uitsluiting van alle andere nationale of internationale gerechten.

Artikel 13

1. De Directeur-generaal wordt voor de tijd van vijf jaar benoemd door de Commissie met een meerderheid van de uitgebrachte stemmen, op voorwaarde dat die meerderheid volgens de in artikel 8 van het Verdrag voorziene weging ten minste driekwart van de uitgebrachte gewogen stemmen en ten minste driekwart van de stemuitbrengende Verdragsluitende Partijen vertegenwoordigt. Hij/zij is op dezelfde wijze eenmaal herbenoembaar. Het Statuut van de Directeur-generaal wordt door de Commissie goedgekeurd.
2. De Directeur-generaal vertegenwoordigt de Organisatie in en buiten rechte.
3. Bovendien kan de Directeur-generaal, overeenkomstig de door de Commissie vastgestelde beleidslijnen:

- a. de personeelsleden benoemen en hen uit hun dienstverband ontslaan overeenkomstig het bepaalde in het Personeelsstatuut; de eenmaal verlengbare benoeming voor een ambtstermijn van vijf jaar in functies in de rangen A1 en A2 is onderworpen aan de goedkeuring van de Commissie;
 - b. overeenkomstig de bepalingen van het Financieel reglement en binnen de daartoe door de Commissie gestelde grenzen leningen aangaan;
 - c. contracten sluiten overeenkomstig de bepalingen van het in artikel 8 bedoelde contractenreglement en binnen de daartoe door de Commissie gestelde grenzen;
 - d. een regeling inzake gegevensbescherming opstellen en ter goedkeuring aan de Commissie voorleggen;
 - e. de regels en procedures die van toepassing zijn op normen, specificaties en praktijken met betrekking tot luchtverkeersdienstverlening en systemen voor luchtverkeersbeveiliging opstellen en ter goedkeuring aan de Commissie voorleggen.
4. De Directeur-generaal oefent bovengenoemde functies uit zonder vooroverleg met de Commissie, doch houdt de Commissie op de hoogte van de in de uitoefening van bovengenoemde bevoegdheden genomen maatregelen.
5. Het Comité stelt de voorwaarden vast waarop de Directeur-generaal bij diens verhindering wordt vervangen.

Artikel 14

De Commissie stelt de voertalen van het Agentschap vast.

Artikel 15

Het Agentschap verzorgt de voor zijn werkzaamheden noodzakelijke publicaties.

Artikel 16

1. De begroting dient qua uitgaven en ontvangsten in evenwicht te zijn. Alle ontvangsten en uitgaven van het Agentschap dienen voor elk begrotingsjaar te worden geraamd.
2. Het begrotingsjaar vangt aan op 1 januari en eindigt op 31 december.
3. De Directeur-generaal legt de ontwerpbegroting en het ontwerp van het financieel vijfjarenplan uiterlijk op 31 oktober van het voorgaande jaar ter goedkeuring aan de Commissie voor.

Artikel 17

De begroting en het financieel vijfjarenplan kunnen, indien de omstandigheden zulks vereisen, in de loop van het begrotingsjaar worden herzien op de wijze die voor hun vaststelling en goedkeuring is voorgeschreven.

Artikel 18

1. De diensten van het Agentschap kunnen op verzoek van de Commissie, op eigen initiatief of op verzoek van de Directeur-generaal, onderworpen worden aan administratieve of technische inspecties.
2. Deze inspecties worden uitgevoerd door ambtenaren behorende tot de overheidsdiensten van de Verdrag-sluitende Partijen, zo nodig met externe bijstand. Elke inspectiecommissie bestaat uit ten minste twee leden van verschillende nationaliteit en tot elke inspectiecommissie moet voor zover mogelijk een lid behoren dat aan een voorgaande inspectie heeft deelgenomen."

Artikel III

De artikelen 21 tot en met 26 van de Statuten van het Agentschap worden ingetrokken en vervangen door de volgende artikelen 21 tot en met 23:

„Artikel 21

In het ingevolge het bovenstaande artikel 11 aangenomen Financieel Reglement wordt voorzien in het ramen, uitvoeren en nazien van de ontvangsten en uitgaven van het Agentschap, met inachtneming van de bepalingen van deze Statuten.

Artikel 22

1. De rekeningen van alle ontvangsten en uitgaven van de begroting worden jaarlijks gecontroleerd door een Commissie van toezicht van twee deskundige ambtenaren behorende tot de overheidsdiensten van de Ver-

dragsluitende Partijen. Deze ambtenaren, die van verschillende nationaliteit moeten zijn, worden overeenkomstig artikel 6, lid 2(b) van het Verdrag door de Commissie aangesteld. De uitgaven met betrekking tot de Commissie van toezicht komen ten laste van de Organisatie.

2. De controle die aan de hand van bescheiden en zo nodig ter plaatse geschiedt, heeft ten doel de juistheid van de ontvangsten en uitgaven na te gaan, en vast te stellen of het financieel beheer naar behoren is gevoerd. De Commissie van toezicht legt na afsluiting van elk begrotingsjaar een verslag aan de Commissie voor.

Artikel 22bis

1. Een Auditcomité brengt aan de Commissie verslag uit over de mate van transparantie van de besluiten en procedures van het Agentschap, met name op het gebied van het vaststellen van normen voor ATC-apparatuur, openbare aanbesteding en werving van personeel.

2. Het mandaat van het Auditcomité wordt goedgekeurd door de Commissie, in overeenstemming met de meerderheid zoals voorzien in artikel 7, lid 4 van het Verdrag.

3. De Commissie nodigt per toerbeurt zes Verdragsluitende Partijen uit om een vertegenwoordiger aan te wijzen om plaats te nemen in het Auditcomité voor een termijn van twee jaar, met dien verstande dat tijdens de eerste zittingstermijn van het Comité drie vertegenwoordigers worden uitgenodigd om gedurende een termijn van een jaar in het Comité plaats te nemen.

Artikel 23

Alle voorgestelde wijzigingen van de Statuten worden ter goedkeuring aan de Commissie voorgelegd, met inachtneming van het bepaalde in artikel 32, lid 3 van het Verdrag.”

Artikel IV

Dit Besluit treedt in werking op 1 januari 1998.

GEDAAN te Brussel op 9 december 1997

Europese Organisatie voor de veiligheid van de luchtvaart

„EUROCONTROL”

– Besluiten van de Permanente Commissie –

Besluit nr. 76

tot goedkeuring van een wijziging van Bijlage 1 bij het gewijzigde Verdrag met betrekking tot de Statuten van het Agentschap

De Permanente Commissie voor de veiligheid van de luchtvaart,

Gelet op het Internationaal Verdrag tot samenwerking in het belang van de veiligheid van de luchtvaart „EUROCONTROL”, gewijzigd bij het Protocol ondertekend te Brussel op 12 februari 1981, hierna te noemen „het gewijzigde Verdrag”, en in het bijzonder artikel 32 daarvan en artikel 23 van Bijlage 1 daarbij, met betrekking tot de Statuten van het Agentschap;

Op voorstel van de Voorlopige Raad,

Keurt, op grond van een unanieme stemming, bij dezen de volgende wijziging van de Statuten van het Agentschap goed:

Artikel I

Artikel 22bis, derde lid, van de Statuten van het Agentschap wordt ingetrokken en vervangen door het volgende:

3. De Commissie nodigt per toerbeurt zes Verdragsluitende Partijen uit om een vertegenwoordiger aan te wijzen om plaats te nemen in het Auditcomité voor een termijn van drie jaar, met dien verstande dat tijdens de eerste zittingstermijn van het comité drie van deze vertegenwoordigers worden uitgenodigd om gedu-

rende een termijn van achttien maanden in het comité plaats te nemen.

GEDAAN te Brussel op 13 november 1998

Europese Organisatie voor de veiligheid van de luchtvaart

EUROCONTROL

– Besluiten van de Permanente Commissie –

Besluit nr. 81

tot goedkeuring van wijzigingen van Bijlage 1 bij het gewijzigde Verdrag (Statuten van het Agentschap)

De Permanente Commissie voor de veiligheid van de luchtvaart,

Gelet op het Internationaal Verdrag tot samenwerking in het belang van de veiligheid van de luchtvaart „EUROCONTROL“, gewijzigd bij het Protocol ondertekend te Brussel op 12 februari 1981, en in het bijzonder artikel 32 daarvan en de artikelen 22, 22*bis* en 23 van Bijlage 1 daarbij, met betrekking tot de Statuten van het Agentschap, zoals gewijzigd bij Besluiten nr. 73 van 9 december 1997 en nr. 76 van 13 november 1998;

Op voorstel van de Voorlopige Raad,

Keurt, op grond van een unanieme stemming, bij dezen de volgende wijziging van de Statuten van het Agentschap goed:

Artikel 1

Artikel 22 van de Statuten van het Agentschap wordt ingetrokken.

Artikel 2

Artikel 22*bis* van de Statuten van het Agentschap wordt vervangen door het volgende:

„Artikel 22*bis*

1. Een Auditcomité zal onder andere:

- a. jaarlijks de rekeningen van alle ontvangsten en uitgaven van de begroting van het Agentschap controleren;
- b. aan de Commissie verslag uitbrengen over de mate van transparantie van de besluiten en procedures van het Agentschap, met name op het gebied van het vaststellen van normen voor ATC-apparatuur, openbare aanbesteding en werving van personeel.

De uitgaven met betrekking tot het Auditcomité komen ten laste van de Organisatie.

2. Het mandaat van het Auditcomité wordt goedgekeurd door de Commissie, in overeenstemming met de meerderheid zoals voorzien in artikel 7.4 van het Verdrag.

3. De Commissie nodigt per toerbeurt zes Verdragsluitende Partijen uit om een vertegenwoordiger aan te wijzen om plaats te nemen in het Auditcomité voor een termijn van vier jaar, met dien verstande dat tijdens de eerste termijn van het comité drie van deze vertegenwoordigers worden uitgenodigd om gedurende een termijn van twee jaar in het comité plaats te nemen.

4. a. Ten behoeve van de controle van de rekeningen genoemd in het bovenstaande eerste lid, onderdeel a, wordt het Auditcomité bij zijn werkzaamheden bijgestaan door externe accountants. Het externe accountantskantoor wordt door de Commissie aangesteld, in overeenstemming met de stemprocedure zoals voorzien in artikel 7.4 van het Verdrag.
- b. Ten behoeve van de controle van de mate van transparantie genoemd in het bovenstaande eerste lid, onderdeel b, mag het Auditcomité bij zijn werkzaamheden worden bijgestaan door externe adviseurs.

5. Het doel van de in het bovenstaande eerste lid, onderdeel a, genoemde controle die aan de hand van bescheiden en, zo nodig, ter plaatse geschiedt, heeft ten doel de juistheid van de ontvangsten en uitgaven na te gaan, en vast te stellen of een goed financieel beheer is gevoerd. Het Auditcomité legt na afsluiting van elk begrotingsjaar een verslag aan de Commissie voor.”

Artikel 3

1. De wijzigingen van de Statuten van het Agentschap die bij dit besluit worden goedgekeurd, worden met ingang van het begrotingsjaar 2000 toegepast.
2. Niettegenstaande dit Besluit, onderzoekt de Commissie van toezicht de rekeningen van het begrotingsjaar 1999 en brengt hierover verslag uit, en te dien einde blijven de bepalingen van artikel 22 van de Statuten van het Agentschap van toepassing totdat de Commissie een eindoordeel uitspreekt over voornoemde rekeningen.

GEDAAN te Brussel op 12 november 1999.

Europese Organisatie voor de veiligheid van de luchtvaart

„EUROCONTROL“

– Besluiten van de Permanente Commissie –

Besluit nr. 98

inzake de voorlopige toepassing, in afwachting van de inwerkingtreding ervan, van enkele bepalingen van het Protocol tot toetreding van de Europese Gemeenschap tot het herziene Verdrag

De Permanente Commissie voor de veiligheid van de luchtvaart,

Gelet op het Internationaal Verdrag tot samenwerking in het belang van de veiligheid van de luchtvaart „EUROCONTROL“, gewijzigd bij het Protocol ondertekend te Brussel op 12 februari 1981, hierna te noemen „het gewijzigde Verdrag“, en in het bijzonder de artikelen 2.1(j), 6.1 en 7.1 daarvan;

Gelet op de Multilaterale Overeenkomst betreffende „en route“-heffingen ondertekend te Brussel op 12 februari 1981, hierna te noemen „de Multilaterale Overeenkomst“;

Gelet op het Protocol tot consolidatie van het Internationaal Verdrag tot samenwerking in het belang van de veiligheid van de luchtvaart „EUROCONTROL“, dat geopend werd voor ondertekening op 27 juni 1997, en met name artikel 40 van de als bijlage daaraan toegevoegde geconsolideerde versie van het Verdrag, hierna te noemen „het herziene Verdrag“;

Gelet op Besluit nr. 71 van 9 december 1997 inzake de vervroegde tenuitvoerlegging van enkele bepalingen van het herziene Verdrag, met name met betrekking tot de rol en taken van de Organisatie;

Gelet op Besluit nr. 72 van 9 december 1997 inzake de vervroegde tenuitvoerlegging van enkele bepalingen van het herziene Verdrag, met name over de instelling van een Voorlopige Raad;

Gelet op het Protocol tot toetreding van de Europese Gemeenschap tot het Internationaal Verdrag tot samenwerking in het belang van de veiligheid van de luchtvaart „EUROCONTROL“ van 13 december 1960, zoals meermalen gewijzigd en zoals geconsolideerd door het Protocol van 27 juni 1997, dat op 8 oktober 2002 voor ondertekening werd opengesteld, hierna te noemen „het Toetredingsprotocol“;

Overwegend dat in een resolutie van de Diplomatieke Conferentie van 8 oktober 2002 inzake het Toetredingsprotocol de Conferentie alle Staten en de Europese Gemeenschap met aandrang heeft verzocht om al het mogelijke te doen voor de vervroegde tenuitvoerlegging van sommige bepalingen van het Toetredingsprotocol;

Overwegend dat dergelijke regelingen voor vervroegde tenuitvoerlegging verenigbaar dienen te zijn met de bepalingen van het gewijzigde Verdrag;

Op voorstel van de Voorlopige Raad,

Neemt het volgende besluit:

1. In afwachting van de inwerkingtreding van het Toetredingsprotocol worden de artikelen 1 tot en met 7 op voorlopige basis toegepast.
2. Echter, in afwachting van de inwerkingtreding van het Toetredingsprotocol;
 - a. neemt de Permanente Commissie haar besluiten in overeenstemming met de bepalingen van het gewijzigde Verdrag en met name de artikelen 6, 7 en 8 daarvan;
 - b. neemt de uitgebreide Commissie haar besluiten in overeenstemming met de bepalingen van de Multilaterale Overeenkomst en met name artikel 6 daarvan.

3. De bepalingen van artikel 6 van het Toetredingsprotocol zijn op voorlopige basis van overeenkomstige toepassing op de deelname van de Europese Gemeenschap aan de werkzaamheden van de Voorlopige Raad.
Paragraaf 7 van Besluit nr. 72 wordt hierbij ingetrokken.
4. In het geval van verschillen tussen de bepalingen van het mandaat en het huishoudelijke reglement van organen van EUROCONTROL inzake de deelname van de Europese Gemeenschap aan de werkzaamheden van deze organen en de bepalingen van dit Besluit, zijn de bepalingen van dit Besluit doorslaggevend.

GEDAAN te Brussel op 10 april 2003

Europese Organisatie voor de veiligheid van de luchtvaart

„EUROCONTROL“

– Besluiten van de Permanente Commissie –

Besluit nr. 102

tot goedkeuring van het oprichten van een „EUROCONTROL-pensioenfonds“ en bijgevolg tot goedkeuring van wijzigingen van de Statuten van het Agentschap (Bijlage 1 bij het gewijzigde Verdrag)

De Permanente Commissie voor de veiligheid van de luchtvaart,

Gelet op het Internationaal Verdrag tot samenwerking in het belang van de veiligheid van de luchtvaart „EUROCONTROL“, gewijzigd bij het Protocol ondertekend op 12 februari 1981, en in het bijzonder artikel 32 daarvan en artikel 23 van Bijlage 1 daarbij, met betrekking tot de Statuten van het Agentschap;

Overwegend de noodzaak om zorg te dragen voor financiering van de pensioenregeling van zijn personeelsleden die op de lange termijn evenwichtig is;

Overwegend dat het oprichten van een „EUROCONTROL-pensioenfonds“ kan bijdragen tot het bewerkstelligen van een dergelijke evenwichtige financiering;

Overwegend dat gezien het belang van de zaak voor de Lidstaten en de personeelsleden van het Agentschap de oprichting en de regels van het pensioenfonds dienen te worden opgenomen in de Statuten van het Agentschap;

Op voorstel van de Voorlopige Raad,

Keurt, op grond van een unanieme stemming, bij dezen de volgende wijziging van de Statuten van het Agentschap goed:

Artikel 1

Het volgende artikel 17*bis* wordt toegevoegd aan de Statuten van het Agentschap:

„Er wordt een „EUROCONTROL-pensioenfonds“ opgericht dat een afzonderlijke categorie activa van de Organisatie vormt. Het fonds bezit geen rechtspersoonlijkheid. Het wordt beheerd zoals vervat in het Aanhangsel bij deze Statuten.“

Artikel 2

Een Aanhangsel met de titel „Reglement van het EUROCONTROL-pensioenfonds“ is toegevoegd aan de Statuten van het Agentschap en luidt als volgt¹⁾:

Artikel 3

Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2005.

GEDAAN te Brussel op 5 november 2004

¹⁾ De vertaling van het Aanhangsel is niet opgenomen.

Europese Organisatie voor de veiligheid van de luchtvaart

„EUROCONTROL”

– Besluiten van de Permanente Commissie –

Besluit nr. 107

tot goedkeuring van wijzigingen van Bijlage 1 bij het gewijzigde Verdrag (Statuten van het Agentschap)

De Permanente Commissie voor de veiligheid van de luchtvaart,

Gelet op het Internationaal Verdrag tot samenwerking in het belang van de veiligheid van de luchtvaart „EUROCONTROL”, gewijzigd bij het Protocol ondertekend te Brussel op 12 februari 1981, en in het bijzonder artikel 32 daarvan en de artikelen 22, 22*bis* en 23 van Bijlage 1 daarbij, met betrekking tot de Statuten van het Agentschap, zoals gewijzigd bij Besluiten nr. 73 van 9 december 1997, nr. 76 van 13 november 1998, nr. 81 van 12 november 1999 en nr. 102 van 05.11.2004;

Op voorstel van de Voorlopige Raad,

Keurt, op grond van een unanieme stemming, bij dezen de volgende wijziging van de Statuten van het Agentschap goed:

Artikel 1

Artikel 22*bis* van de Statuten van het Agentschap wordt ingetrokken en vervangen door het volgende:

„1. Een Auditcomité zal onder andere:

- a. zorg dragen voor het onderzoeken en certificeren van:
 - i. het financiële jaarverslag van het Agentschap;
 - ii. het financiële jaarverslag van het pensioenfonds van het Agentschap; en
 - iii. de jaarbalans en administratieve rekening van het stelsel van „en route”-heffingen;
- b. aan de Commissie verslag uitbrengen over bevindingen die het, of de organen waaraan het verslag uitbrengt, als belangrijk en significant kan beschouwen, met inbegrip van de zuinigheid, efficiëntie en doeltreffendheid van de werkzaamheden van het Agentschap en de mate van transparantie van de besluiten en procedures van het Agentschap.

De uitgaven met betrekking tot het Auditcomité komen ten laste van de Organisatie.

2. Het mandaat van het Auditcomité wordt goedgekeurd door de Commissie, in overeenstemming met de meerderheid zoals voorzien in artikel 7.4 van het Verdrag.

3. De Commissie nodigt per toerbeurt zes Lidstaten uit om een vertegenwoordiger aan te wijzen om plaats te nemen in het Auditcomité voor een termijn van vier jaar.

4. a. Ten behoeve van de controle genoemd in het bovenstaande eerste lid, onderdeel a, wordt het Auditcomité bij zijn werkzaamheden bijgestaan door externe deskundigen op het gebied van audits. Deze externe deskundigen worden door de Commissie aangesteld, in overeenstemming met de stemprocedure zoals voorzien in artikel 7.4 van het Verdrag na een selectieprocedure conform het contractenreglement.
- b. Ten behoeve van de controle genoemd in het bovenstaande eerste lid, onderdeel b, mag het Auditcomité bij zijn werkzaamheden worden bijgestaan door externe deskundigen, geselecteerd conform het contractenreglement.

5. Het doel van de in het bovenstaande eerste lid, onderdeel a, genoemde controle die aan de hand van bescheiden en, zo nodig, ter plaatse geschiedt, heeft ten doel de juistheid van de ontvangsten en uitgaven na te gaan, en vast te stellen of het financiële jaarverslag een eerlijk en getrouw beeld geeft van de stand van zaken en financiële positie van de Organisatie. Het Auditcomité legt na afsluiting van elk begrotingsjaar een verslag aan de Commissie voor.”

Artikel 2

Deze wijzigingen worden op 1 januari 2006 van kracht.

GEDAAN te Brussel op 9 juni 2006

Europese Organisatie voor de veiligheid van de luchtvaart

EUROCONTROL

– Besluiten van de Permanente Commissie –

Besluit nr. 131

tot goedkeuring van wijzigingen van Bijlage 1 bij het gewijzigde Verdrag (Statuten van het Agentschap)

De Permanente Commissie voor de veiligheid van de luchtvaart,

Gelet op het Internationaal Verdrag tot samenwerking in het belang van de veiligheid van de luchtvaart „EUROCONTROL“ van 13 december 1960, zoals gewijzigd bij het Protocol ondertekend te Brussel op 12 februari 1981, en in het bijzonder artikel 32 daarvan;

Op voorstel van de Voorlopige Raad,

Keurt, op grond van een unanieme stemming, bij dezen de volgende wijziging van de Statuten van het Agentschap goed:

Artikel 1

1. In artikel 3 van de Statuten van het Agentschap wordt het volgende tweede lid ingevoegd:

„2. Het gezag van de Directeur-Generaal zoals vervat in dit artikel is voorts onderworpen aan het gezag van de Directeur van het Centrum Maastricht uit hoofde van artikel 4 van de Overeenkomst van Maastricht waarbij wordt beoogd de Directeur die de leiding heeft over het Centrum Maastricht bestuurlijke onafhankelijkheid te verlenen met betrekking tot het zo efficiënt mogelijk plannen en inzetten van de vereiste middelen.”

2. De huidige leden 2 en 3 van artikel 3 van de Statuten van het Agentschap worden vernummerd tot respectievelijk de leden 3 en 4.

Artikel 2

In artikel 13, derde lid, van de Statuten van het Agentschap wordt de bepaling onder a. vervangen door de volgende:

1. „a. de personeelsleden benoemen en hen uit hun dienstverband ontslaan overeenkomstig het bepaalde in het Personeelsstatuut; benoemingen van directeuren in de rangen AD14 en AD15 voor een termijn van normaalgesproken vijf jaar, die eenmaal mag worden verlengd, dienen te worden goedgekeurd door de Commissie met uitzondering van de Directeur van het Centrum Maastricht wiens voordracht dient te worden goedgekeurd door het Maastricht Besluitvormingsorgaan;”

Artikel 3

In artikel 13, vijfde lid, van de Statuten van het Agentschap wordt de volgende zin toegevoegd:

„Er wordt geen beroep op de Directeur van het Centrum Maastricht gedaan om de Directeur-Generaal tijdens diens afwezigheid te vervangen.”

Artikel 4

Deze wijzigingen worden van kracht op de datum van inwerkingtreding van de wijzigingen van de Overeenkomst van Maastricht.

GEDAAN te Brussel op 1 december 2017

G. INWERKINGTREDING

Het Besluit nr. 52 van 3 juli 1990 is op diezelfde datum voor alle partijen, waaronder het Koninkrijk der Nederlanden, in werking getreden.

Het Besluit nr. 70 van 26 juni 1997 is op diezelfde datum voor alle partijen, waaronder het Koninkrijk der Nederlanden, in werking getreden.

Het Besluit nr. 71 van 9 december 1997 is ingevolge punt 3 van het Besluit op 1 januari 1998 voor alle partijen, waaronder het Koninkrijk der Nederlanden, in werking getreden.

Het Besluit nr. 72 van 9 december 1997 is ingevolge punt 8 van het Besluit op 1 januari 1998 voor alle partijen, waaronder het Koninkrijk der Nederlanden, in werking getreden.

Het Besluit nr. 73 van 9 december 1997 is ingevolge artikel IV van het Besluit op 1 januari 1998 voor alle partijen, waaronder het Koninkrijk der Nederlanden, in werking getreden.

Het Besluit nr. 76 van 13 november 1998 is op diezelfde datum voor alle partijen, waaronder het Koninkrijk der Nederlanden, in werking getreden.

Het Besluit nr. 81 van 12 november 1999 is op diezelfde datum voor alle partijen, waaronder het Koninkrijk der Nederlanden, in werking getreden.

Het Besluit nr. 98 van 10 april 2003 is op diezelfde datum voor alle partijen, waaronder het Koninkrijk der Nederlanden, in werking getreden.

Het Besluit nr. 102 van 5 november 2004 is ingevolge artikel 3 van het Besluit op 1 januari 2005 voor alle partijen, waaronder het Koninkrijk der Nederlanden, in werking getreden.

Het Besluit nr. 107 van 9 juni 2006 is ingevolge artikel 2 van het Besluit op diezelfde datum in werking getreden met terugwerkende kracht tot 1 januari 2006 voor alle partijen, waaronder het Koninkrijk der Nederlanden, in werking getreden.

Wat betreft het Koninkrijk der Nederlanden, gelden de Besluiten, evenals het gewijzigde Verdrag, voor Nederland (het Europese deel).

Het Besluit nr. 131 van 1 december 2017 zal ingevolge artikel 4 van het Besluit in werking treden op de datum van inwerkingtreding van de op 17 december 2020 te Brussel tot stand gekomen Overeenkomst tot wijziging van de Overeenkomst inzake de terbeschikkingstelling en exploitatie van installaties en diensten voor het luchtverkeer door EUROCONTROL in het Luchtverkeersleidingscentrum Maastricht, ondertekend op 25 november 1986 (Overeenkomst van Maastricht).

In overeenstemming met artikel 19, tweede lid, van de Rijkswet goedkeuring en bekendmaking verdragen heeft de Minister van Buitenlandse Zaken bepaald dat de Besluiten van 3 juli 1990, 26 juni 1997, 9 december 1997, 13 november 1998, 12 november 1999, 10 april 2003, 5 november 2004 en 9 juni 2006 zullen zijn bekendgemaakt in Nederland (het Europese deel) op de dag na de datum van uitgave van dit Tractatenblad.

Uitgegeven de *zesentwintigste* maart 2021.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

S.A. BLOK